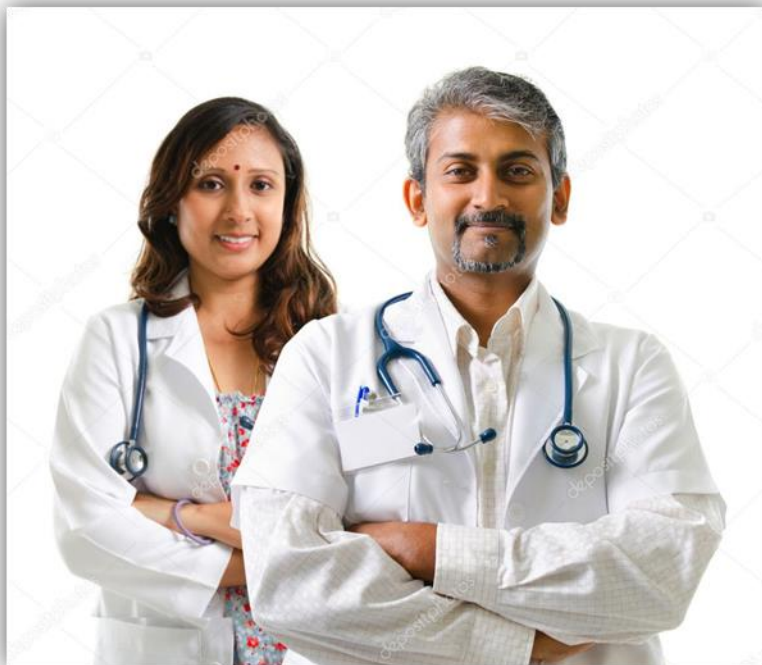


**Львівський національний медичний університет  
імені Данила Галицького  
Кафедра українознавства**



# **УКРАЇНСЬКА МОВА**

**ЗБІРНИК ТЕКСТІВ ТА ВПРАВ  
З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ  
ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ І КУРСУ**

*Методичні рекомендації для практичних занять та  
самостійної роботи  
студентів-іноземців I курсу зі спеціальностей  
221 «Стоматологія», 222 «Медицина», 226 «Фармація»  
(англійська мова навчання)*

**Львів 2021**

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ДАНИЛА ГАЛИЦЬКОГО  
Кафедра українознавства

ЗБІРНИК ТЕКСТІВ ТА ВПРАВ З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ  
ДЛЯ ІНОЗЕМНИХ СТУДЕНТІВ І КУРСУ

Методичні рекомендації для практичних занять та самостійної роботи  
студентів-іноземців I курсу зі спеціальностей 221 «Стоматологія»,  
222 «Медицина», 226 «Фармація»  
(англійська мова навчання)  
з дисципліни «Українська мова як іноземна

Обговорено та ухвалено на засіданні  
методичної комісії кафедри  
українознавства (протокол № 8 від 22  
квітня 2021 року)

Затверджено профільною методичною  
комісією гуманітарних дисциплін  
(протокол №1 від 31 серпня 2021 року)

УДК 811.161.2

Стечак Галина, Ягело Світлана

**Українська мова як іноземна** : [Методичні рекомендації для практичних занять та самостійної роботи «Збірник текстів та вправ з української мови для іноземних студентів I курсу» денної форми навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальностей 221 «Стоматологія», 222 «Медицина», 226 «Фармація» (англійська мова навчання)] / укладачі Г. Стечак, С. Ягело. – Львів : Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького, 2021. – 51 с.

*У методичних рекомендаціях подано навчальні матеріали для практичних занять та самостійної роботи з української мови як іноземної, адресовані чужоземним студентам I курсу. Тексти для читання і завдання до них дають можливість ознайомити студентів з лексикою різних мовленнєвих ситуацій, а також закріпити засвоєння основного матеріалу за всіма видами мовленнєвої діяльності.*

*Для іноземних студентів медичних закладів вищої освіти другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальностей 221 «Стоматологія», 222 «Медицина», 226 «Фармація», всіх, хто цікавиться проблемою професійної комунікації.*

**РЕЦЕНЗЕНТ :**

**Гутор Любов**, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри латинської та іноземних мов Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького;

**Демедюк Марина**, кандидат філологічних наук, асистент кафедри гуманітарних та соціально-економічних дисциплін ТзОВ «Львівський медичний інститут».

Обговорено та ухвалено на засіданні методичної комісії кафедри українознавства (протокол № 3 від 31 серпня 2021 року)

Затверджено профільною методичною комісією гуманітарних дисциплін (протокол №1 від 31 серпня 2021 року)

© Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького, 2021  
© Галина Стечак, Світлана Ягело,

## П Е Р Е Д М О В А

Методичні рекомендації «Збірник текстів та вправ з української мови для іноземних студентів I курсу» з дисципліни «Українська мова як іноземна» оформлені відповідно до календарно-тематичної освітньої програми та адресовані студентам I курсу.

Методичні рекомендації мають практичне спрямування, яке скероване на сприйняття української мови на слух та при читанні, вироблення стійких умінь і навичок правильної побудови та написання граматичних текстів у повсякденному та професійному мовленні. Основним завданням авторів при написанні методичних рекомендацій було формування в чужоземних студентів компетентностей (мовленнєвих, функціонально-стилістичних, загальних, спеціальних) з метою сприяння адаптації студентів-іноземців до життя й навчання в умовах українськомовного середовища, формування умінь використовувати загальнонавчальну і професійну лексику.

Матеріали, розміщені в методичних рекомендаціях, передбачають вироблення комунікативних умінь і навичок, оптимального використання мовних засобів у різних видах діяльності: читання, говоріння, письмо. Тексти та вправи з української мови дають можливість ознайомити студентів з лексикою різних мовленнєвих ситуацій, закріпити засвоєний матеріал. У розробці пропонуються тексти та вправи з української мови, які можна використовувати як із навчальною метою, так і для здійснення контролю за рівнем та якістю засвоєння програмного матеріалу. До методичних вказівок увійшли завдання різноманітної тематики, пізнавальної та цікавої за сюжетом і змістом. Основна увага у текстах спрямована на перевірку розуміння прослуханого та прочитаного матеріалу.

## 1. Слухайте, читайте.

Це мій дім. Тут моя сім'я. Це мій тато. Його звали Олег . А це моя мама. Її звали Олена. Моя мама – лікар, а тато – інженер. А тут мій брат та моя сестра. Мою сестру звали Оксана, а мого брата звали Роман. Вони школярі.

*Дайте відповіді на запитання:*

1. Чий це дім?
2. Чия тут сім'я?
3. Хто це?
4. Хто лікар?
5. Хто інженер?
6. Як звали маму?
7. Як звали тата?
8. Чиї тут брат та сестра?
9. Як звали сестру?
10. Як звали брата?
11. Хто вони?

## 2. Слухайте, читайте.

Це мій дім. А тут моя кімната. Моя кімната невелика, але світла. Тут є письмовий стіл, стільці, зручний диван, велика шафа. Ось полиця. Тут мої книги, зошити, альбоми, олівці та ручки. Ось моє фото. Тут моя сім'я: тато, мама, сестра, дідусь та бабуся.

## 3. Читайте, підбираючи пропущені слова.

Це ... будинок. Мій будинок ... . Тут ... кімната. Моя кімната невелика, але ... . Ось мій ... стіл. Тут ... фото. Це ... мама, ... тато, ... сестра, ... брати, ... дідусь та ... бабуся.

*Слова для довідок: мій, моя, моє, мої, великий, світла, письмовий*

## 4. Слухайте, читайте.

Це наш гуртожиток. Гуртожиток дуже великий. Тут іноземні та українські студенти. Ось моя кімната. Моя кімната невелика, але світла. Тут я та мій друг Ахмед. Ось вікно. Тут є ваза та квіти. Вони дуже красиві. Ось наш письмовий стіл. Тут наші підручники, словники, зошити, ручки та олівці. Ось фото. Тут я, а там моя сім'я: мій тато, моя мама, мої брати та сестри. Моя сім'я дуже велика.

*Дайте відповіді на запитання:*

1. Чий це гуртожиток?
2. Хто тут?
3. Чия це кімната?
4. Хто тут?
5. Що є тут?
6. Чий це стіл?
7. Чис це фото?
8. Чия там сім'я?

## 5. Слушайте, читайте.

Ось аудиторія номер два. Це наша аудиторія. Тут столи, стільці, таблиці, дошка. Поруч шафа. Тут книги: підручники та словники. Тут я і моя група. Ми іноземні студенти. А це наш викладач.

- Пробачте, будь ласка, тут аудиторія номер два?
- Так, це вона.
- Дякую.
- Заходьте, будь ласка!
- Пробачте, будь ласка, тут аудиторія номер вісім?
- Ні, це не вона.
- Вибачте, будь ласка!

## 6. Читайте діалог. Складіть діалоги за зразком.

- Добрий день!
- Добрий день!
  
- Як Ваші справи?
- Дякую, все добре! А Ви як поживаєте?
- Дякую, теж добре!
  
- Це Ваша аудиторія?
- Так, це моя аудиторія!
- Ваша аудиторія номер чотири?
- Ні, моя аудиторія номер шість.
  
- Це Ваш словник?
- Ні, це не мій словник, це її словник. Мій словник вдома.
  
- А це Ваш підручник?
- Так, це мій підручник.
  
- А це Ваша книга?
- Ні, це не моя книга. Це його книга. Моя книга там.
  
- До побачення!
- Всього найкращого!

## 7. Читайте діалоги. Складіть діалоги за зразком.

- Вибачте, ви студент чи викладач?
- Я студент.
- Ви іноземний чи український студент?
- Я іноземний студент.
- Як Вас звати?
- Мене звати Ахмед. А як звати Вас?
- А мене звати Степан.
- А Ви іноземний студент?
- Ні, я український студент.
- Де Ваша аудиторія?

- Моя аудиторія праворуч. Це аудиторія номер дванадцять. А де Ваша аудиторія?  
 – А моя аудиторія теж тут, вона поруч. Моя аудиторія номер одинадцять.

ХТО	ЩО
Хто це?	Що це?
Це Ахмед.	Це будинок.
Хто він?	Що це?
Він студент.	Це двері.
Він українець?	А це вікно?
Ні, він іноземець.	Так, це вікно.
Хто там?	Це олівець?
Там Лейла.	Так, це олівець.
Хто вона?	А це зошит?
Вона студентка.	Ні, це не зошит, це підручник.
Вона іноземка?	Що тут?
Так, вона іноземка.	Тут зошити, підручники, словники, ручки та олівці.
Хто тут?	Що там?
Тут Микола.	Там ваза та квіти.
Хто він?	Що тут?
Він студент.	Тут диван, ліжка, стіл, стільці та шафа.
Він іноземець?	Що це?
Ні, він не іноземець, українець.	Це його словник?
Хто це?	А це що?
Це студентка.	А це її зошити.
Як її звати?	
Її звати Моніка.	
Вона українка?	
Ні, вона полька.	

## 8. Слушайте, читайте.

### В аудиторії

Мене звати Кевін. Я студент. Це Міхал. Ми друзі. Ми навчаємось разом в університеті. Навчатися важко, але цікаво. Це кафедра. Там викладачі. А це аудиторія. Тут викладач і студенти. Тут є столи, стільці, а там – дошка, шафи і книжки.

У нас зараз заняття. Студенти слухають викладача. Його звати пан Ігор. Викладач питає: «У вас є підручники і зошити?» Ми відповідаємо: «Так, є». Ми вчимо слова, робимо вправи і пишемо диктант. Марія читає текст. Робити вправи цікаво. Писати диктант важко. Ми вивчаємо українську мову.

## 9. Слушайте, читайте.

А) Це місто. Там дорога, а тут зупинка. Там парк. Тут супермаркет. Це університет, а це лікарня. Там центр. Праворуч театр, а ліворуч музей. Це наше місто Львів.

Б) Це буква, а це звук. Це склад, а це слово. Це слово, а це речення. Це речення, а це фраза. Це фраза, а це текст. Це текст, а це розповідь.

В) Це моя кімната, а це твоя кімната. Це його зошит, а це її зошит. Це наші підручники, а це

ваші підручники. Це її друг, а це мій друг. Це ваші олівці, а це наші олівці.

### 10. Слушайте, читайте.

А) Це не мій зошит, це твій зошит. – Це не мій, а твій зошит.  
Це не твій олівець, це мій олівець. – Це не твій, а мій олівець.  
Це не його друг, це її друг. – Це не його, а її друг.  
Це ваша кімната, це наша кімната. – Це не ваша, а наша кімната.  
Це не наші друзі, це ваші друзі. – Це не наші, а ваші друзі.

Б) Це не велика аудиторія, це мала аудиторія. – Це не велика, а мала аудиторія.  
Це не жовте яблуко, це червоне яблуко. – Це не жовте, а червоне яблуко.  
Це не зелений чай, це чорний чай. – Це не зелений, а чорний чай.

В) Це не студент, це студентка. – Це не студент, а студентка.  
Це не українець, це іноземець. – Це не українець, а іноземець.  
Це не журнал, це зошит. – Це не журнал, а зошит.  
Це не підручник, це словник. – Це не підручник, а словник.  
Це не шафа, це тумбочка. – Це не шафа, а тумбочка.

### 11. Читайте, підбираючи пропущені слова.

Це не мій, а ... зошит. Це не ... , а ваш олівець. Це не його, а ... друг. Це не ваша, а ... кімната. Це не ..., а ваші друзі. Це не велика, а ... аудиторія. Це не жовте, а ... яблуко. Це не зелений, а ... чай. Це не студент, а ... Це не українець, а ... Це не журнал, а ... . Це не підручник, а ... Це не шафа, а ... .

*Слова для довідок: твій, ваш, її, наша, наші, мала, червоне, чорний, словник, тумбочка.*

### 12. Слушайте, читайте.

Це карта. Це країна Україна. Це місто Львів. Україна – не моя рідна країна. Моя рідна країна – Індія. Це красива та велика країна. Там живе моя сім'я. Але зараз я не там, зараз я тут. Тут я живу та навчаюсь. Тут мої нові друзі. Вони іноземні та українські студенти. Це мій гуртожиток номер 3. Гуртожиток – це мій новий рідний дім. Тут є буфет, зала, аудиторії, деканат та наші кімнати. А це моя кімната. Тут живу я та мій друг Алі. Наша кімната дуже гарна.

### 13. Слушайте, читайте.

#### Наша кімната

Я іноземний студент. Мене звати Самір. Ось мій друг. Його звати Хосе. Він теж іноземець.

Це наша кімната. Ліворуч моє ліжко і тумбочка, а праворуч його ліжко і його тумбочка. Зверху полиця. Там книги: словники та підручники.

Поряд велика шафа. Там наші речі. Посередині стіл та стільці. Тут наші зошити, ручки, олівці. Ось вікно. Тут ваза та квіти, а поряд маленький телевізор.

Тут фото. На фото моя сім'я. Це моя мама. Вона дуже гарна та добра. Її звати Аміна. А



це мій тато. Його звати Сахіл. А це мої брати. Це мій молодший брат Сачін, а це мій старший брат Аман.

Наша кімната невелика, але гарна й зручна.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Хто Самір?
2. Як звати його друга?
3. Хто Хосе?
4. Чия це кімната?
5. Де ліжко і тумбочка?
6. Чиє ліжко ліворуч?
7. Що зверху?
8. Що там?
9. Де шафа?
10. Що там?
11. Чия кімната невелика, але гарна й зручна?

**14. Слухайте, читайте.**

#### Сніданок

Зараз ранок. Я та мої друзі в буфеті. Ось чашка. Там чорний чай. А от скланка. Тут сік. Тут тарілка. Там хліб, масло та сир. Це мій сніданок. А це мій друг Ахмед. Його сніданок – це молоко, хліб та джем. А це наша подруга Ванесса. Її сніданок – це кава, тости та масло.

**15. Слухайте, читайте.**

#### На занятті

Ось наша аудиторія. А це мої друзі. Вони іноземні студенти.

Зараз заняття. Ми вивчаємо українську мову. Спочатку ми вивчаємо українські звуки та букви. Ми читаємо, пишемо, розмовляємо українською. Але повільно та ще не дуже добре.

Зараз ми пишемо та перекладаємо українські слова. Це дуже важко.

Викладач читає слова, а ми повторюємо. Потім викладач запитує, а ми відповідаємо.

Спочатку відповідає Ахмед. Ми уважно слухаємо, як він відповідає. Він відповідає дуже добре: правильно та швидко. Потім відповідає Омар. Він говорить українською ще не дуже добре і тому часто помиляється. Викладач говорить: “Тут помилка і тут теж помилка”.

Потім ми пишемо вправи і читаємо новий текст “Мій друг”. Текст великий та складний. Спочатку текст читає викладач, а ми слухаємо. Потім текст читає Ахмед. Він читає голосно та швидко. Далі Хасан. Він читає дуже повільно.

Викладач говорить, що ми читаємо правильно.

Ось і перерва. Зараз ми будемо відпочивати.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Чия це аудиторія?
2. Хто твої друзі?
3. Що ви вивчаєте?
4. Що ви спочатку вивчаєте?

5. Як ви пишете, читаєте та розмовляєте українською?
6. Хто читає, а хто повторює слова?
7. Як відповідає Ахмед?
8. Як відповідає Омар?
9. Хто часто помиляється?
10. Що говорить викладач?
11. Що ви пишете і що ви читаєте?
12. Як читає текст Ахмед?
13. Що говорить викладач?

## 16. Слухайте, читайте.

### На вулиці

Я студент-іноземець. Я приїхав з Індії. Це мій друг Алі. Він приїхав із Йорданії. Я вчуся в університеті. Алі вчиться в університеті теж.

Зараз я та Алі живемо в місті Львів. Львів – це українське місто. Воно не дуже велике, але зелене й красиве. Я люблю невеликі вулиці, центр і, звичайно, наш університет та наш гуртожиток.

Я люблю ходити на фільми у ТРЦ «Форум Львів» у Планета Кіно. Це знаходиться на вулиці Під Дубом. У центрі є пам'ятник Тарасові Шевченку.

Викладачка розповідала, що Тарас Шевченко - це відомий український поет. Я та мої друзі бачили його. Це дуже великий і красивий монумент.

Ось наша зупинка. Ми чекаємо трамвай. Ми хочемо повертатися в гуртожиток.

### Дайте відповіді на запитання:

1. Звідки ти приїхав?
2. Звідки приїхав твій друг?
3. Де ти вчишся?
4. Де навчається Алі?
5. Де ти зараз живеш?
6. А де живе Алі?
7. Розкажи про місто Львів.
8. Що ти любиш у місті Львів?
9. Куди ти любиш ходити?
10. Де знаходиться кінотеатр ТРЦ «Форум Львів»?
11. Хто Тарас Шевченко?
12. Де знаходиться пам'ятник Шевченку?
13. Який він?
14. Де студенти чекають трамвай?

## 17. Слухайте, читайте.

### Вдома

Це наш гуртожиток. Зараз ми вдома. Ось наша кімната. Вона велика, світла, чиста й затишна. Тут є одне вікно. Там стоять квіти. Це троянди. Поряд – письмовий стіл та стільці. На стіні – дзеркало. На столі підручники, словники, зошити, ручки, олівці.

А ось тумбочка. Тут стоїть великий телевізор.

Зараз я готую домашнє завдання на завтра. Спочатку я вчу нові слова, а потім читаю та

перекладаю новий текст. Я читаю голосно. Мій друг Девід уважно слухає, як я читаю текст. Він говорить, що я читаю українською дуже добре.

Я читаю добре, тому що кожного дня я багато працюю.

- Ти читаєш швидко і правильно, - говорить Девід.

Потім читає Девід, а я слухаю. Він також читає правильно. Він добре розуміє текст. Ми вчимо урок разом.

Потім ми маємо вільний час. Ми слухаємо музику, дивимося телевізор, читаємо журнали та книги. І, звичайно, багато розмовляємо.

### **Дайте відповіді на запитання:**

*1. Чий це гуртожиток?*

*Яка ваша кімната?*

*Що є в кімнаті?*

*Де знаходяться книги?*

*Що ти зараз робиш?*

*Як ти читаєш текст?*

*Як слухає Девід?*

*Чому ти читаєш добре?*

*Що ви робите у ваш вільний час?*

### **18. Слухайте, читайте.**

Я навчаюсь у місті Львів у медичному університеті на медичному факультеті. А ось мої друзі. Мої друзі – іноземні студенти. Вони теж навчаються тут і також живуть у гуртожитку No 7. Ми разом читаємо книги, пишемо домашні завдання, повторюємо слова та правила.

Ми багато займаємося, тому що ми вивчаємо іноземну мову — українську. Українська мова – дуже складна, але цікава і красива. Я ще дуже повільно говорю і погано розумію українську. Але скоро я буду говорити і розуміти цю мову добре, тому що я завжди працюю дуже багато.

Це моє фото. Тут я біля університету.

### **19. Читайте, підбираючи пропущені слова.**

Це ... гуртожиток. Мій гуртожиток ... на вулиці Мечникова. Тут ... кімната. Моя кімната невелика, але ... . В кімнаті ... мої друзі. Ось мій ... стіл. Тут ... книги, зошити, ручки та олівці. Поруч ... шафа. В шафі ... моя одяга: пальто, куртка, шапка.

*Слова для довідок: наш, знаходиться, моя, світлий, жити, письмовий, лежати, стояти, висіти.*

### **20. Слухайте, читайте.**

#### **Хто що любить**

А) Я люблю зелені яблука. Моя подруга любить шоколадне морозиво, а мій друг - апельсиновий сік. Моя бабуся та дідусь люблять зелений чай, а тато та мама – чорну каву. Мій молодший брат любить молоко та цукерки. Моя старша сестра любить свіжі фрукти. Моя тітка любить булочки, а дядько – український борщ.

Б) Я люблю футбол. Моя подруга любить смішні комедії, а мій друг – страшні трилери. Моя бабуся та дідусь люблять старі фільми, а тато та мама – дивитися театральні вистави. Мій молодший брат любить дивитися мультфільми. Моя старша сестра любить сучасну музику. Моя тітка любить гуляти в парку, а дядько - ловити рибу.

*Розкажіть, а що любите ви та ваші друзі.*

## **21. Слухайте, читайте.**

Це університет. Тут навчаються студенти. В університеті навчаються іноземні та українські студенти.

Це школа. Тут навчаються школярі. В школі навчаються молодші, середні та старші школярі.

Це продуктовий магазин. Тут можна купити продукти. У продуктовому магазині можна купити різні продукти.

Це крамниця. Тут можна купити речі. У крамниці можна купити потрібні речі.

Це гуртожиток. Тут живуть студенти. В гуртожитку живуть іноземні студенти.

Це театр. Тут можна подивитися виставу. В театрі можна подивитися цікаву виставу.

Це стадіон. Тут можна грати у футбол. На стадіоні можна грати у футбол.

Це центр. Тут можна побачити пам'ятники. В центрі можна побачити старовинні пам'ятники.

Це клуб. Тут можна зустріти друзів. В клубі можна зустріти своїх друзів.

Це шафа. Тут висить одяг. В шафі висить мій одяг.

Це їдальня. Тут можна купити обід. В їдальні можна купити смачний обід.

Це базар. Тут можна купити овочі та фрукти. На базарі можна купити свіжі овочі та фрукти.

## **22. Слухайте, читайте.**

### **Хто що знає**

Я знаю англійські букви. Моя сестра знає французькі пісні. Його брат знає пісні "Бітлз". Моя тітка знає українську мову. Мій друг знає математику. Моя подруга знає зарубіжну літературу. Мої друзі знають світову історію. Всі лікарі знають хімію. Інженери добре знають інформатику. Діти знають казки. Студенти знають правила.

*Розкажіть, а що знаєте ви та ваші друзі?*

## **23. Слухайте, читайте.**

### **Хто що читає**

Я студент-іноземець. Мене звали Вільям. Я приїхав із Гани. Я навчаюсь в університеті на медичному факультеті на першому курсі. Я живу в гуртожитку. В кімнаті також живуть мої друзі. Це Ахмед і Девід. Ахмед приїхав із Єгипту, а Девід – із Нігерії. Ми разом навчаємося і разом відпочиваємо.

Коли ми маємо вільний час, ми любимо дивитися телевізор, слухати сучасну музику, розмовляти. І, звичайно, ми любимо читати. Я люблю читати історичні романи. Наприклад, недавно я прочитав роман Олександра Дюма "Три мушкетери", а зараз я читаю роман Оноре де Бальзака «Ромео і Джульєтта». Це дуже велика, але цікава книга. На жаль, я читаю книги тільки англійською, тому що я ще погано говорю, читаю та розумію українську мову.

Мій друг Ахмед любить читати книги про природу, тому що він дуже любить біологію та географію. Ахмед теж не читає книги українською, він читає арабською, тому що це його

рідна мова.

Девід читає небагато, тому що він читає тільки журнали “Спорт” та “Футбол”. Він не любить великі й товсті книги. Його рідна мова – англійська, тому він читає англійською.

Я думаю, що читати багато - дуже корисно.

“Хто багато читає – той багато знає”, - говорить завжди наша викладачка.

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Хто такий Вільям?
2. Звідки він приїхав?
3. Де Вільям навчається?
4. Хто живе в гуртожитку в його кімнаті?
5. Звідки приїхали друзі Вільяма?
6. Що роблять друзі у свій вільний час?
7. Що любить читати Вільям?
8. Чому Вільям читає англійською мовою?
9. Що любить читати Ахмед?
10. Якою мовою він читає?
11. Що любить читати Девід?
12. Які журнали читає Девід?
13. Що завжди говорить викладач студентам?
14. Як ви думаєте, чому читати багато – дуже корисно?

### **24. Читайте діалог.**

- Привіт, Девіде!
- Привіт, Ахмеде!
- Як твої справи?
- Дякую, Ахмеде, все добре! А у тебе?
- У мене теж. Ти поспішаєш?
- Так, у мене дуже мало часу, тому що сьогодні у студентському клубі буде концерт, а я там виступаю.
- Виступаєш? І що ти там будеш робити?
- На концерті я буду читати вірші українською, а потім я буду співати пісню французькою мовою. Приходь послухати, буде дуже цікаво.
- Я думаю, що так! Дякую, Девіде, я обов’язково прийду.
- Будь ласка, Ахмеде, я буду чекати.

### **25. Читайте текст.**

Моніка та Принцесс – іноземні студентки. Вони навчаються в університеті на стоматологічному факультеті. Вони подруги. Але Джессіка живе в гуртожитку No3, а Ванесса в гуртожитку No7. Сьогодні вони зустрілися.

- Привіт, Моніко!
- Привіт, Принцесс!
- Як справи, Моніко?
- Дякую, Моніко, все добре! А у тебе?
- У мене теж. Ти йдеш в університет?
- Ні, я йду в бібліотеку, тому що я хочу взяти там книги.
- Книги? Які книги?
- Коли я маю вільний час, то я дуже люблю читати історичні романи. Тому я хочу взяти цікаву книжку. А ти любиш читати?

- Звичайно люблю, але я не люблю читати історичні романи, я читаю мелодрами. Але у мене немає вільного часу, тому що я вивчаю українську мову. Це дуже складна, але красива й цікава мова, тому кожного дня я багато працюю. Я хочу розмовляти українською швидко і правильно. А яку мову вивчаєш ти?
- А я вивчаю іспанську мову. Це теж дуже складна, але красива мова. Я вже непогано говорю іспанською. Добре, бувай, Моніко!
- Бувай, Принцесс!

## **26. Слухайте, читайте.**

Зараз заняття. Це наша аудиторія. Ми тут навчаємося. В аудиторії викладач та іноземні студенти. Студенти ще погано знають українську мову, не дуже добре розуміють всі слова і небагато говорять українською. Але вони багато працюють кожного дня і скоро будуть говорити українською дуже добре і швидко.

Викладач пояснює нове правило, а студенти уважно слухають і пишуть. Потім викладач голосно читає нові слова та фрази, а студенти повторюють.

Потім студенти-іноземці будуть відпочивати вдома. Вони будуть слухати музику, читати книги і журнали, розмовляти.

### ***Дайте відповіді на запитання:***

- 1. Хто навчається в аудиторії?*
- 2. Як студенти знають українську мову?*
- 3. Чому вони скоро будуть говорити українською дуже добре і швидко?*
- 4. Що робить викладач?*
- 5. Що роблять студенти?*
- 6. Як викладач читає нові слова?*
- 7. Що повторюють студенти?*
- 8. Що потім будуть робити студенти?*

## **27. Слухайте, читайте.**

Це наш факультет. Тут наші аудиторії. Ми там навчаємося кожного дня.

Зараз урок. В аудиторії знаходяться викладач і іноземні студенти. Студенти вивчають нові правила, нові слова та фрази. В зошиті вони пишуть вправи, а в словнику – незрозумілі слова.

Вдома увечері вони будуть знову читати тексти, вчити нові і повторювати старі слова. Студенти-іноземці працюють завжди багато, тому що українська мова – дуже важка мова.

Увечері в гуртожитку – вільний час. Студенти будуть відпочивати: слухати музику, читати книги і журнали, дивитися цікаві програми.

### ***Дайте відповіді на запитання:***

- 1. Де навчаються студенти-іноземці?*
- 2. Де знаходяться викладач і студенти?*
- 3. Що вивчають студенти?*
- 4. Що вони пишуть у зошиті?*
- 5. Де студенти пишуть слова?*
- 6. Які слова пишуть студенти в словнику?*
- 7. Що студенти будуть робити увечері?*
- 8. Яка мова дуже важка?*
- 9. Коли у гуртожитку вільний час?*

10. Як відпочивають студенти-іноземці?

## 28. Слухайте, читайте.

### Знайомство

Сьогодні субота. У студентському клубі святковий вечір “Приємно познайомитися!”. Іноземні студенти знайомляться з українськими студентами, які навчаються теж в університеті. Іноземні студенти підготували цікавий концерт.

Спочатку іноземні студенти розповідають, звідки вони приїхали: з Камеруну, з Йорданії, з Єгипту, з Індії, з Нігерії, з Гани. Вони знайомляться, говорять, як їх звати: Девід, Ахмед, Принцесс, Вільям, Моніка. Українські студенти посміхаються і говорять: “Дуже приємно!”, “Приємно познайомитися!”, “Радий познайомитися!”

Потім українські студенти розповідають, де вони навчаються, як вони відпочивають, як вони займаються спортом. Вони теж говорять, як їх звати: Андрій, Олег, Ольга, Володимир, Арсен. Іноземні студенти теж посміхаються і відповідають: “Дуже приємно!”

Тепер концерт. Іноземні студенти співають українські пісні, танцюють національні танці. Девід читає вірші Тараса Шевченка.

Святковий вечір сподобався всім!

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Який сьогодні день?
2. Який вечір у студентському клубі?
3. Де навчаються українські та іноземні студенти?
4. Що підготували іноземні студенти?
5. Що спочатку розповідають студенти-іноземці?
6. Як студенти знайомляться?
7. Що говорять студенти у відповідь?
8. Які пісні співають студенти-іноземці?
9. Які танці вони танцюють?
10. Що читає Девід?

## 29. Слухайте, читайте.

### Розклад

Я студент-іноземець. Мене звати Хусам. Я приїхав з Йорданії. Я навчаюсь в університеті на медичному факультеті. Спочатку на підготовчому факультеті я вивчав тільки українську мову. Тому я ніколи не дивився у розклад. Розклад висить на стіні в деканаті. Але тепер, на першому курсі, кожного дня у нас є різні предмети. І тому я обов’язково маю дивитися та перевіряти розклад.

Сьогодні понеділок. У понеділок у розкладі є анатомія, біофізика та українська мова. Завтра вівторок. У вівторок у розкладі є філософія, біологія та інформатика. Післязавтра середа. У середу – гігієна, історія та українська мова. У четвер – латинська мова, хімія та біологія. У п’ятницю – українська мова та біофізика.

Щоб не забувати предмети, необхідно кожного тижня писати розклад у зошит.

У суботу та неділю ми не навчаємося, тому що у ці дні ми відпочиваємо.

**Розкажіть про ваш розклад:**

1 Де знаходиться ваш розклад?

2 Які предмети ви вивчали спочатку, а які вивчаєте зараз?

3 Розкажіть, які предмети є в розкладі:

у понеділок,

у вівторок,

у середу,

у четвер,

у п'ятницю.

4. Як ви думаєте, розклад – це важлива річ для студента?

### 30. Слушайте, читайте.

#### Вулиця проспект Свободи.

Я студентка-іноземка. Мене звати Сімран. Я приїхала з Індії. Я навчаюсь в університеті на медичному факультеті, на першому курсі. Я вивчаю медицину та українську мову.

Я тільки два місяці живу у місті Львів і ще не дуже добре знаю місто. Але я знаю, що центральна вулиця у місті - це проспект Свободи.

Тут є крамниці, ресторани, кав'ярні, музеї, пам'ятники. Оперний театр теж розташований на проспекті Свободи. Ми часто ходимо у музеї, театри, на виставки; смакуємо різноманітні страви у ресторані чи у кав'ярні. У вихідні ми любимо гуляти в центрі, тому що тут завжди весело ілюдно.

Ось крамниця. Тут я можу купити сувеніри про Львів і Україну.

А ось продуктова крамниця. Тут можна купити хліб, батон, різні булки, молоко, масло, кефір, йогурт, м'ясо, соки. Сьогодні я купую батон, масло і джем. Я дуже люблю фруктовий джем і часто його купую.

На ринку «Галицький» я купую свіжі овочі: капусту, моркву, помідори, цибулю, картоплю. Моя подруга дуже любить свіжі фрукти, тому для неї я ще купую апельсини, яблука та банани.

Я повертаюсь назад у гуртожиток.

Ось вулиця Мечникова. Тут мій гуртожиток. Я вже дома.

#### Дайте відповіді на запитання:

1. Хто є Сімран?
2. Звідки вона приїхала?
3. Де вона навчається?
4. Що вона вивчає?
5. Чому вона ще не дуже добре знає місто Львів?
6. Яка центральна вулиця у місті?
7. Що тут знаходиться?
8. Що можна купити у крамниці?
9. Що Сімран купує у крамниці?
10. Що вона дуже любить?
11. Чому Сімран купує фрукти?
12. Які фрукти вона купує?
13. Куди повертається студентка?
14. Де знаходиться гуртожиток?

**Розкажіть, що ви купуєте у крамниці, а що – на ринку.**

### 31. Слушайте, читайте.



Моніка та Принцесс – іноземні студентки. Вони подруги. Вони дуже люблять розмовляти. Зараз вони вивчають українську мову в університеті, тому що хочуть розмовляти українською.

- Моніко, ти любиш печиво чи цукерки?
- Я люблю і печиво, і цукерки. А ти?
- А я люблю тільки цукерки.
- Принцесс, ти любиш волейбол чи баскетбол?
- Я люблю тільки волейбол. А ти?
- А я люблю і волейбол, і баскетбол.
- Моніко, що ти любиш: математику чи фізику?
- Я не люблю ні математики, ні фізики. А ти?
- Я теж не люблю математики і фізики.
- Принцесс, тобі подобаються романи чи детективи?
- Мені подобаються романи. А тобі?
- А мені подобаються детективи.
- Моніко, ти любиш слухати сучасну чи класичну музику?
- Я люблю слухати і сучасну, і класичну музику. А ти?
- А я люблю слухати тільки сучасну музику.

### **32. Слухайте, читайте.**

#### **Де що знаходиться**

Це наша аудиторія. Вона знаходиться в кабінеті №3. В аудиторії на стіні висить географічна карта. Зараз студенти вивчають карту.

Це Україна. Вона знаходиться в Європі.

Це Судан. Він знаходиться в Африці.

Це Палестина. Вона знаходиться в Азії.

Це Мексика. Вона знаходиться в Америці.

Це Європа. Вона знаходиться на континенті Євразія.

Це Азія. Вона теж знаходиться на континенті Євразія.

Це Алжир. Він знаходиться на континенті Африка.

Це Канада. Вона знаходиться на континенті Північна Америка.

Це Бразилія. Вона знаходиться на континенті Південна Америка.

Це місто Львів. Воно знаходиться в Західній Україні.

Це мій університет. Він знаходиться у місті Львів.

Це центр. Тут знаходяться театри, музеї, пам'ятки архітектури, крамниці, ринок.

Це наш деканат. Він знаходиться на першому поверсі.

Це наша аудиторія. Тут знаходяться іноземні студенти.

*Розкажіть, де знаходиться ваша рідна країна, місто. Де зараз знаходитесь ви.*

### **33. Слухайте, читайте.**

#### **Де хто живе**

Мене звати Хусам. Я студент-іноземець. Раніше я жив у Йорданії. Це моя рідна країна. А зараз я живу в Україні. Моя сім'я живе у місті Амман. Раніше я теж там жив. А зараз я живу у місті Львів, тому що тут знаходиться університет, де я навчаюсь.

Моя старша сестра Лейла одружена, тому вона живе у Лондоні. Там живе її чоловік.  
Мій молодший брат Мохаммед студент. Він теж не живе дома. Зараз він у Білорусії.  
Він живе у Мінську, де знаходиться його університет.

Мої дідусь та бабуся живуть у Саудівській Аравії, а мій дядько та моя тітка — у Німеччині.

Мій друг Селім раніше жив у Марокко. А зараз він теж живе в Україні у місті Івано-Франківськ.

***Розкажіть:***

*де живе ваша сім'я;*

*де раніше жили ви;*

*де живете зараз і чому.*

**34. Слухайте, читайте.**

**Що коли потрібно робити**

Вранці мені потрібно вмитися, почистити зуби, зробити зарядку, одягтися і не спізнитися на заняття.

На занятті мені потрібно уважно слухати викладача, правильно читати, перекладати, повторювати фрази, писати слова у зошиті та в словнику.

Потім мені потрібно купити продукти та приготувати обід, помити посуд, прибрати в кімнаті.

Увечері мені потрібно робити домашнє завдання: читати текст, розуміти його, перекладати незрозумілі слова, писати вправи в зошиті, вивчити нові слова.

А також, ввечері мені потрібно не тільки вчитися, але й відпочивати.

***Розкажіть, а що і коли потрібно робити вам.***

**35. Слухайте, читайте.**

**Скільки кому років**

Мене звати Еман. Я іноземна студентка. Я недавно приїхала в Україну з Єгипту, тому я ще погано розмовляю українською. Але я багато працюю кожного дня, тому скоро я буду розмовляти дуже швидко, красиво і правильно. Але коли мої українські друзі говорять, то я нічого не розумію, тому що вони говорять дуже швидко. І я завжди кажу їм: “Будь ласка, не поспішайте!”.

Я дуже люблю запитувати. Наприклад, нова фраза: “Скільки вам (або тобі) років?”.

Я запитую друзів:

- Селіме, скільки тобі років?
- Мені вісімнадцять років. А тобі скільки?
- А мені двадцять років. Ти молодший, а я старша.
- Оксано, скільки тобі років?
- Мені двадцять два роки. Я старша, а ти молодша.
- Андрію, скільки тобі років?
- Мені двадцять чотири роки. Я старший, а ти молодша.
- Ахмеде, скільки Вам років?
- Мені тридцять один рік.

Я показую фото. Тут мої брати та сестри, батьки, бабуся та дідусь. Андрій мене запитує:

- Скільки років бабусі і дідусеві?

- Бабусі шістдесят сім років, а дідусеві – сімдесят два роки.
- А скільки років мамі і татові?
- Мамі сорок два роки, а татові сорок вісім років.
- Скільки років сестрі?
- Моїй сестрі одинадцять років.
- А скільки років братові?
- Братові чотири роки

*Розкажіть, скільки років вам, вашим друзям та вашим близьким.*

### 36. Слухайте, читайте.

#### Скільки?

Скільки днів у тижні? – У тижні сім днів.

Скільки днів у місяці? – У місяці може бути тридцять днів, тридцять один день, двадцять вісім або двадцять дев'ять днів.

Скільки місяців у році? – У році дванадцять місяців.

Скільки днів у році? – У році триста шістдесят п'ять або триста шістдесят шість днів.

Скільки грамів у кілограмі? – У кілограмі тисяча грамів.

Скільки секунд у хвилині? – У хвилині шістдесят секунд.

Скільки хвилин у годині? – У годині теж шістдесят хвилин.

Скільки годин у добі? – У добі двадцять чотири години.

Скільки у році пір року? – У році чотири пори року: зима, весна, літо, осінь.

Скільки потрібно навчатися в школі? – В школі потрібно навчатися одинадцять або дванадцять років.

Скільки потрібно навчатися на підготовчому факультеті? – на підготовчому факультеті потрібно навчатися десять місяців.

Скільки потрібно навчатися в університеті? – В університеті потрібно навчатися чотири або п'ять років.

Скільки хвилин потрібно їхати в центр? – В центр потрібно їхати двадцять хвилин.

Скільки годин потрібно їхати до Києва? – До Києва потрібно їхати шість годин.

Скільки годин потрібно летіти до Стамбула? – До Стамбула потрібно летіти одну годину.

### 37. Слухайте, читайте.

#### Їжа

Мене звати Вільям. Я студент.

Я люблю їсти смачну їжу. Але я не вмю готувати. У мене вдома завжди готували мама, бабуся і сестра. Ми з татом ніколи не готували.

Я можу приготувати тільки чай. Бутерброд з маслом і сиром, можу зробити пластівці з молоком на сніданок. Оце й усе. Я часто їм у кафе, у студентській їдальні, у піцерії. Інколи замовляю їжу у кімнату. Учора я не снідав. В університеті я з'їв піріжок з м'ясом і випив чорний чай з лимоном. Я люблю чай і часто його п'ю.

Удень мої друзі і я обідали в кафе. Ми їли крем- суп і смажену курку. Увечері ми замовили велику піцу і салати в піцерії, але їли вдома. У мене в кімнаті завжди є сік, вода, печиво, хліб, сир, масло, цукерки.

Я також люблю фрукти. Коли я хочу їсти вночі, я їм яблука чи банани. Вони смачні і корисні.

Я думаю, мені потрібно навчитися готувати. Моя подруга Марія буде вчити мене готувати суп. Думаю, я навчуся дуже швидко.

*Розкажіть, як і де ви снідаєте, обідаєте та вечеряєте.*

**38. Слухайте, читайте.**

### **У кінотеатрі**

Сьогодні субота. Субота – це наш вільний день, ми сьогодні відпочиваємо.

Увечері ми вирішити піти в кінотеатр. У нашому місті є дуже хороший кінотеатр, який знаходиться на вулиці Коперника. Там є не тільки кінозал та каси, а ще кафе та ігровий зал.

Ми вибираємо фільм та сеанс і йдемо в кінотеатр. Фільм, який ми вибрали, називається “Хоробре серце”. Головну роль зіграв актор Мел Гібсон. Це дуже відомий і талановитий актор.

Фільм “Хоробре серце” - це красива та героїчна історія про Шотландію у середні віки. Нам дуже сподобався головний герой – хоробрий, сильний, справжній патріот. Патріот – це людина, яка любить свою Батьківщину.

Нам також сподобалася музика у фільмі. Але ми не знаємо, як звуть композитора, який її написав.

У фільмі герої говорять українською мовою. На жаль, вони інколи говорять дуже швидко, тому ми не всі слова розуміємо. Але актори грають так добре, що ми розуміємо все.

Фільм закінчується трагічно. Головний герой загинув. Ця сцена дуже емоційна і правдива. Ми бачимо, що наші дівчата плачуть.

Фільм закінчився. Ми виходимо з кінотеатру і починаємо обговорювати героїв, акторів, сцени, костюми, декорації. Фільм нам дуже сподобався. Ми отримали велике задоволення.

*Розкажіть про фільм, який ви бачили недавно і який вам сподобався.*

**39. Слухайте, читайте.**

### **У театрі**

Наша викладачка дуже любить театр. А я та мої друзі не любимо театр. Ми більше любимо дивитися фільми по телевізору або в кінотеатрі.

У неділю викладачка запропонувала піти до театру. Там буде вистава “Сильва”. Це не драма, не комедія і не трагедія. Це оперета. Викладачка пояснила нам, що оперета – це музична комедія або драма. Оперета завжди має щасливий кінець.

Викладачка також розповіла нам, що оперету “Сильву” написав відомий угорський композитор Імре Кальман. Це красива історія непростого кохання.

Ми купили в касі квитки та зайшли до зали.

Вистава мала дві частини. Коли закінчилась перша частина, була перерва 20 хвилин. Ми ходили в фойє, купували в буфеті бутерброди, тістечка, кока-колу, каву, чай, апельсини. Потім ми дивилися фото в галереї акторів.

Ми всі уважно дивилися та слухали виставу. У кінці всі глядачі встали, щоб аплодувати акторам. Деякі глядачі подарували акторам красиві квіти.

Потім викладачка запитувала нас, чи сподобалась нам вистава. Ми всі відповідали: “Так, сподобалась, дуже!”

Тепер ми знаємо, що ми будемо ходити до театру, тому що це дуже цікаво!

*Розкажіть про виставу, яку ви бачили недавно і яка вам сподобалась.*

**40. Слухайте, читайте.**

## **Моя майбутня професія**

Мене звати Габріела. Я з Гани. Зараз я живу в Україні. Я навчаюся на першому курсі в медичному університеті. Я хочу стати лікарем і допомагати людям. Це моя мрія. Мої батьки також працюють лікарями. Мій тато хірург. А мама – офтальмолог. Професія лікаря – одна з найбільш престижних у світі. Ця професія складна і дуже відповідальна. Треба розуміти, як працює весь людський організм. Лікар має знати симптоми хвороб і методи лікування. Ця професія передбачає любов до своєї роботи, до людини. Без цього неможливо стати справжнім фахівцем.

Мене цікавить кардіологія. Тому я хочу стати кардіологом.

А це мої друзі. Ахмед захоплюється хірургією, він хоче стати нейрохірургом. Діана любить дітей, вона мріє бути педіатром. Моніка хоче стати урологом. Хусейн ще не вирішив, ким бути. Він цікавиться всіма спеціальностями.

*Розкажіть про ваші бажання, про ваші мрії в житті.*

### **41. Слухайте, читайте.**

#### **Яким я уявляю своє майбутнє**

Мене звати Ахмед. Я хочу розповісти вам про свої плани. У кожної людини є мрії. Якщо дуже сильно чогось хотіти і прагнути цього, то ваші мрії обов'язково здійсняться!

Моя перша мрія – отримати освіту і мати цікаву професію. Я навчаюся на третьому курсі медичного університету. Я мрію стати кардіологом. Професія лікаря дуже важлива. Рятувати людські життя – це справжнє диво!

Моя друга мрія – велика щаслива родина. Я б хотів мати кохану дружину і трьох чудових дітей. Також я хочу, щоб мої батьки були щасливі і пишалися мною.

Третя мрія – мати великий будинок із красивим садом, де буде багато квітів.

Четверта мрія – подорожувати. Я готовий дуже багато працювати, щоб мати можливість подорожувати. Мені б хотілося відвідати різні країни і дізнатися більше про культуру і традиції інших народів.

Я розумію. Що треба довго і наполегливо вчитися, щоб стати успішним. Я багато працюватиму, щоб досягти всього самостійно.

*Розкажіть, яким ви уявляєте своє майбутнє.*

### **42. Слухайте, читайте.**

#### **У торговому центрі**

У центрі міста є великий торговий центр, який називається “Форум Львів..”. Тут чотири поверхи.

Ми любимо тут бувати і купувати продукти і різні речі.

На першому поверсі знаходиться великий продуктовий супермаркет. Тут можна купити будь-які продукти, не тільки українські. Ахмед тут купує лаваш та приправи. Сінгх тут купує індійський рис. Алі - маслини. А ще ми всі дуже любимо цукерки і теж їх купуємо тільки тут. Також тут можна придбати засоби гігієни: мило, зубну пасту, шампунь, пральний порошок. У відділі “Канцелярські товари” ми купуємо зошити, тонкі і товсті, ручки, олівці, лінійки, гумки, клей, папір, папки – все, що нам потрібно на заняття.

На другому поверсі знаходиться відділ “Все для дому”. Тут продаються меблі: дивани, шафи, столи і столики, стільці, тумбочки, ліжка. У відділі “Фокстрот” можна купити телевізор, комп'ютер, програвач – DVD, планшет, мобільний телефон, порохотяг, пральну

машину, кухонний комбайн, кавоварку, чайник, вентилятор, кондиціонер та ін.

На третьому поверсі знаходиться відділ “Галантерея”. Тут можна купити парасольки, рукавички, шкіряні паски, різноманітні ремінці, гаманці та ін.

Також тут продається одяг: пальта, куртки, костюми, сорочки, плаття, джемperi, шапки, шарфи, спідниці, штани, джинси, шорти, шкарпетки та панчохи, а також білизна. Тут також продається і взуття: кросівки, чоботи, туфлі, босоніжки, капці, пантофлі.

На четвертому поверсі можна подивитися різні виставки: “Сучасні тканини”, “Сучасний дім”, “Нова техніка”, “Модний одяг”. Звичайно, тут можна купити і те, що вам сподобалося.

Якщо ви втомилися у торговому центрі, то тут ви можете відпочити в кафе: випити горнятко кави або склянку соку, з’їсти смачні тістечка або цукерки.

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Де знаходиться торговий центр “Форум Львів”?
2. Який це магазин?
3. Що знаходиться на першому поверсі?
4. Які продукти можна купити у відділі «Продукти»?
5. Що можна купити на другому поверсі?
6. Де у торговому центрі можна купити зошити і ручки?
7. Де можна купити телевізор?
8. Що можна ще купити на третьому поверсі?
9. Де можна купити парасольку?
10. Який одяг можна купити в торговому центрі і де?
11. Яке взуття продається на третьому поверсі?
12. Де можна відпочити?
13. Що ви купуєте в торговому центрі і де?

### **43. Слухайте, читайте.**

#### **День народження**

Сьогодні День народження у Моніки. Увечері збираються її друзі, щоб привітати Моніку з Днем народження.

Мене звати Ахмед. Я друг Моніки. Вона мене запросила на День народження теж.

Я хочу купити їй гарний подарунок, вітальну листівку і квіти. Я дуже хочу, щоб мій подарунок їй сподобався. Я йду в торговий центр “Форум Львів”, щоб там вибрати подарунок.

Я йду на третій поверх, де знаходиться відділ “Подарунки”.

- Добрий день! – говорю я продавцеві.
- Добрий день! – відповідає він мені.
- Будь ласка, допоможіть мені вибрати подарунок.
- Із задоволенням.

Для кого подарунок?

- Для дівчини.
- Скільки дівчині років?
- Їй двадцять років.
- Добре! Подивіться, будь ласка, на цей сувенір.

Я дивлюсь на сувенір, який запропонував продавець. Це маленький справжній фонтанчик. “Дуже красива річ”, - думаю я і говорю продавцеві:

- Дуже добре! Я думаю, що їй це сподобається. Скільки коштує фонтанчик?
- Триста гривень.

Я дістаю з кишені гаманець, беру триста гривень і віддаю їх продавцеві.  
– Візьміть, будь ласка!  
– Дякую Вам за покупку! Візьміть чек! – відповідає мені продавець.  
Він пакує подарунок у красивий кольоровий папір і віддає мені.  
Далі я йду у відділ “Книги”. Тут можна купити вітальні листівки. Допомога продавця мені тут не потрібна. Я вибираю листівку сам.  
Тепер я йду у відділ “Квіти”. Тут я вибираю великі рожеві троянди.  
Вдома на листівці я пишу привітання:  
“Дорога Моніко! Вітаю тебе з Днем народження! Бажаю тобі щастя, радості, успіху. З любов’ю, твій друг Ахмед.”  
Я готовий. Скоро шоста година і можна йти в кімнату, де живе Моніка.  
Я думаю, що сьогодні буде чудовий вечір.

#### **Дайте відповіді на запитання:**

1. У кого сьогодні День народження?
2. Хто буде вітати Моніку з Днем народження?
3. Який подарунок хоче купити Ахмед для Моніки?
4. Куди він іде?
5. Де знаходиться відділ «Подарунки»?
6. Хто допомагає Ахмеду вибрати подарунок для Моніки?
7. Що запропонував продавець Ахмеду?
8. Скільки коштує фонтанчик?
9. Де купує вітальну листівку Ахмед?
10. Які квіти купив Ахмед Моніці?
11. Що він написав у листівці для Моніки?
12. Коли у вас День народження?
13. Що ви даруєте друзям на День народження?

#### **44. Слухайте, читайте.**

##### **Запрошення**

Мене звати Хасан. Я іноземний студент, який навчається на фармацевтичному факультеті в університеті. Я живу в гуртожитку, де у мене є багато друзів. Мої друзі – це іноземні та українські студенти. Я дуже люблю спілкуватися.

Через три дні у мене День народження. Я хочу запросити всіх моїх друзів на невелику вечірку. Звичайно, вона буде в гуртожитку в моїй кімнаті. Я приготую різні бутерброди, чай та каву, куплю цукерки, тістечка, сік та великий смачний торт.

Я думаю, кого запросити на вечірку? Я вирішив, що хочу запросити Моніку, Ахмеда, Ентоні, Лейлу, Мохаммеда, Саміра та Марту.

Я телефоную Моніці:

- Алло! Добрий день, Моніко!
- Добрий день, Хасане!
- Я хочу запросити тебе та Лейлу на вечірку у п’ятницю.
- Дякую! Я дуже рада твоєму запрошенню! Думаю, що Лейла теж!
- До побачення, Моніко! Буду чекати тебе та Лейлу в п’ятницю!
- Добре! До побачення, Хасане!

Я телефоную Ахмедові:

- Алло! Привіт, Ахмеде!
- Привіт, Хасане!
- Як справи?

- Дякую, добре! А в тебе?
- У мене теж. Слухай, я хочу запросити тебе і Мохаммеда до себе на День народження. Будь ласка, приходьте!
- Дякую! З великим задоволенням!
- Бувай! Не забудь сказати про запрошення Мохаммедові.
- Добре! Не забуду! Бувай!
- Ентоні, Саміра та Марту я зустрів в університеті на заняттях:
- Привіт, друзі!
- Привіт, Хасане!
- Приходьте до мене в п'ятницю на вечірку!
- Дякуємо! А яка вечірка?
- У мене буде День народження!
- Добре, прийдемо обов'язково!
- Але сьогодні ще тільки понеділок, мій День народження ще не скоро!

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Де навчається Хасан?
2. Де він живе?
3. Хто його друзі?
4. Коли у нього День народження?
5. Куди хоче запросити Хасан своїх друзів?
6. Де буде вечірка?
7. Що Хасан хоче приготувати?
8. Кого Хасан вирішив запросити?
9. Як Хасан запросив Моніку і Лейлу?
10. Як він запросив Ахмеда і Мохаммеда?
11. Як запросив Саміра, Ентоні та Марту?
12. Як ви думаєте, що забув сказати Хасан своїм друзям?

**45. Читайте діалог.**

- Марта: – Привіт!
- Амір: – Привіт!
- Марта: – Як справи?
- Амір: – Нормально! А в тебе?
- Марта: – У мене теж все добре!
- Амір: – Ти знаєш, що у Хасана сьогодні День народження?
- Марта: – Справді? А яке сьогодні число?!
- Амір: – Сьогодні двадцять шосте вересня?
- Марта: – Так, справді, а я забула. А що ми йому подаруємо?
- Амір: – Не знаю. Що любить Хасан?
- Марта: – Він любить читати.
- Амір: – Давай подаруємо йому книги.
- Марта: – Давай. Але я не знаю, де можна купити хороші книги.
- Амір: – Я знаю. У магазині «Книги».
- Марта: – А де знаходиться цей магазин?
- Амір: – У центрі.
- Марта: – Давай домовимося про зустріч.
- Амір: – Добре. Коли тобі зручно?
- Марта: – Давай зустрінемося о другій годині.
- Амір: – Згоден. А де?



Марта: – Біля супермаркету «Ашан».

Амір: – Прекрасно.

Марта: – Побачимося!

Амір: – До зустрічі!

#### 46. Читайте діалог.

Роберт:– Привіт, Моніко!

Моніка: – Привіт, Роберте!

Роберт:– Як поживаєш?

Моніка: – Добре! А ти?

Роберт:– Я теж добре! Ти знаєш, у мене завтра буде День народження. Я хочу запросити тебе на свято.

Моніка: – Велике тобі спасибі за запрошення. Я обов'язково прийду!

Роберт:– Я чекаю тебе завтра у мене вдома о шостій вечора.

Моніка: – Добре! Я прийду, але трохи запізнюсь. Моя остання пара закінчується о п'ятій тридцять. А скільки тобі виповниться років?

Роберт:– Двадцять два.

Моніка: – Прекрасно! Я із задоволенням прийду тебе привітати! А кого ти ще запросив на свято?

Роберт: – Ще я запросив Рамі, Принцес, Еріку, Марка, Хасана та Сашу.

Моніка:– Сашу? А хто це?

Роберт:– Саша – це мій український друг. Він навчається в університеті теж. Він хоче бути лікарем, як і я. Мені він дуже подобається. Він цікава і весела людина.

Добре! До зустрічі!

Моніка: – До скорої зустрічі!

#### 47. Слухайте, читайте.

##### У магазині “Світ книг”

Омар і Ахмед – студенти-іноземці. Вони навчаються в університеті на підготовчому факультеті. Наступного року Омар буде навчатися на інженерному факультеті, а Ахмед - на медичному. Омар любить техніку, а Ахмед – медицину. Друзі дуже добре навчаються. Вони мають тільки відмінні оцінки, тому що завжди багато працюють. Їх викладачі говорять, що це найкращі студенти в групі.

Омар і Ахмед дуже люблять читати. Вони часто ходять в бібліотеку, щоб брати там навчальні, наукові та художні книги.

Інколи в бібліотеці вони не можуть знайти книги, які їм потрібні, тоді вони йдуть у великий книжний магазин. Цей магазин знаходиться у центрі. Він називається “Книги”. Це дуже великий магазин. Там можна знайти будь-яку літературу: медичну, технічну, математичну, фізичну, біологічну, філософську, філологічну, історичну, художню.

Сьогодні Омар і Ахмед прийшли, щоб купити словники. Вони в університеті на підготовчому факультеті вивчають українську мову, тому їм потрібні українсько-арабський та арабсько-український словники.

Омар запитує продавця:

– Скажіть, будь ласка, у вас є українсько-арабський та арабсько-український словники?

– Так, є, але тільки українсько-арабський, - відповідає продавець.

– А скільки він коштує?

– Він коштує п'ятдесят вісім гривень.

Тепер запитує Ахмед:

– А скільки там слів?

- Там вісім тисяч слів.
  - Небагато.
  - Так, небагато, але у нас є ще один, великий словник. Там сімдесят дві тисячі слів. Це дуже хороший словник.
  - Так, хороший. А скільки він коштує?
  - Це дорога книга. Вона коштує двісті п'ятдесят гривень.
  - Але це дуже хороша книга і вона мені потрібна кожного дня. Дайте, будь ласка! Ось гроші!
  - Дякуємо за покупку! Візьміть, будь ласка, чек і ваш словник. Приходьте до нас ще!
  - Дякую! До побачення!
  - До побачення!
- Тепер у нас є дуже хороший словник, який буде допомагати нам навчатися.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Де навчаються Омар і Ахмед?
2. Де вони будуть навчатися наступного року?
3. Що любить Омар і що любить Ахмед?
4. Як вони навчаються?
5. Що говорять їхні викладачі?
6. Що друзі люблять?
7. Чому вони часто ходять у бібліотеку?
8. Де можна знайти будь-які книги?
9. Яку літературу можна купити в магазині «Книги»?
10. Чому Омар та Ахмед прийшли в магазин «Книги»?
11. Навіщо їм потрібен словник?
12. Який словник купили Ахмед і Омар?
13. Ви купували книги в магазині?
14. Які ви купували книги?
15. Які словники є у вас вдома?
16. Розкажіть, як ви користуєтеся словниками.
17. Розкажіть, як словники допомагають вам у навчанні?

**48. Слухайте, читайте.**

**Студенти і спорт**

В університеті іноземні студенти не тільки навчаються, але й займаються спортом. Наша група любить різні види спорту: шахи, теніс, волейбол, баскетбол, плавання, але найбільше - футбол. Вдома, на своїй батьківщині, ми теж грали в футбол. Футбол – це найпопулярніша спортивна гра в світі.

Якщо на вулиці холодно, то ми граємо в футбол у спортзалі. В університетському спортзалі проходять чемпіонати серед студентів різних університетів – універсиади.

Ми дуже любимо брати участь у спортивних змаганнях і любимо приходити дивитися, щоб вболівати за свою команду.

Якщо на вулиці тепло, то ми, звичайно, граємо у футбол або волейбол на спортивному майданчику. Тут краще, ніж у спортзалі, тому що є багато місця.

Наш викладач говорить: “Спорт – це здоров'я.” Але він ще говорить, що не можна весь час займатися спортом, тому що на першому місці для іноземних студентів – навчання. Це – головне для нас.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. *Що роблять іноземні студенти в університеті?*
2. *Які види спорту любить ваша група?*
3. *Що найбільше люблять студенти?*
4. *Яка гра найпопулярніша в світі?*
5. *Де грають у футбол студенти, коли на вулиці холодно?*
6. *Де проходять спортивні змагання серед студентів і як вони називаються?*
7. *Де грають у футбол іноземні студенти, коли на вулиці тепло?*
8. *Що говорить викладач про заняття спортом?*
9. *Що головне для іноземних студентів?*

#### **49. Слухайте, читайте.**

### **Листи**

Я іноземний студент. Мене звали Омар. Я приїхав з Єгипту. Зараз я перебуваю дуже далеко від своєї батьківщини, від своєї сім'ї. Спочатку я дуже сумував за своїми батьками, дідусем та бабусею, братами та сестрами. Але я хочу навчатися, хочу мати вищу освіту і стати хорошим лікарем. Якщо я буду хорошим лікарем, то буду добре заробляти і зможу в майбутньому допомагати своїй сім'ї.

Я часто телефоную додому, у Єгипет, а один раз на тиждень я пишу лист і відправляю електронною поштою.

Десять років тому мій старший брат Салім теж навчався в Україні, але в Києві. Він телефонував лише один раз на місяць, а кожного тижня писав листи. Він посилав листи поштою в конверті.

Але зараз є Інтернет, який може допомогти за декілька секунд відправити листа за тисячі кілометрів. Тому я не пишу листи додому на папері і не відправляю їх у конверті, як мій старший брат. У гуртожитку, де я живу, немає комп'ютера, тому я йду в Інтернет-кафе, пишу листи і відправляю їх електронною поштою. Я можу надіслати по Інтернету і фото. На фото я та мої друзі в університеті, у гуртожитку, у місті, на природі. Мама і тато дуже люблять мої фото, тому що їм цікаво бачити місця, де я живу, навчаюсь і відпочиваю.

Зі своїми друзями я спілкуюся через Інтернет у режимі он-лайн.

Потім я можу відкрити цікаві сайти і почитати новини про свою рідну країну або знайти інформацію на заняття англійською мовою, тому що я ще не дуже добре розумію українську.

Можу сказати, що Інтернет – це мій друг і помічник.

#### **Дайте відповіді на запитання:**

1. *Звідки приїхав Омар?*
2. *Чому Омар зараз перебуває в Україні?*
3. *Ким він хоче стати?*
4. *Чому він хоче бути хорошим лікарем?*
5. *Чому Омар рідко телефонує додому?*
6. *Як часто він пише листи?*
7. *Де і коли навчався його старший брат?*
8. *Як він надсилав листи?*
9. *Як Омар надсилає листи?*
10. *Де він пише листи?*
11. *Що ще, крім листів, можна відсилати по Інтернету?*
12. *Чому мама і тато Омара дуже люблять його листи з фото?*
13. *Як Омар спілкується зі своїми друзями по Інтернету?*
14. *Як Інтернет допомагає навчатися Омарові?*

15. Що він говорить про Інтернет?

16. Як вам допомагає Інтернет навчатися та спілкуватися?

## 50. Слухайте, читайте.

### Неділя

Мене звати Ахмед. Я іноземний студент. У мене є друг. Його звати Алі. Алі – також іноземець. Він приїхав з Йорданії. Мені цікаво, як живе Алі. Я слухаю, як він відпочивав у неділю.

Розповідає Алі:

“Сьогодні неділя. Я дуже люблю неділю, тому що в цей день можна не йти на заняття, а весь час тільки відпочивати.

Звичайно я прокидаюсь пізно – о десятій годині. Я сплю довго, тому що весь робочий тиждень – у понеділок, у вівторок, у середу, у четвер та у п’ятницю – я прокидаюсь дуже рано – о шостій тридцять, тому що о восьмій п’ятнадцять у мене починаються заняття в університеті. Але в неділю я нікуди не поспішаю.

Я йду в душ, чищу зуби, вмиваюсь і йду на кухню готувати сніданок. Мій сніданок – це чашка смачної гарячої чорної кави та білий хліб, масло, твердий сир, тістечка або печиво. Я беру сніданок і йду в кімнату. Вмикаю телевізор і дивлюся програму. Завжди в цей час по телевізору транслюють програму “Спорт”. Я дуже люблю спорт, особливо футбол, і не тільки дивитися по телевізору. Коли я жив на батьківщині, то серйозно займався спортом. Зараз я продовжую свої спортивні заняття.

Далі я одягаюся і йду на базар. Мені треба купити продукти: картоплю, капусту, моркву, цибулю, часник, баклажани, квасоллю, молоко, кефір, йогурт, цукор, сіль, олію, майонез, м’ясо, рибу, рис, різні приправи, цукерки, печиво. На базар, щоб купити продукти, я ходжу один раз на тиждень.

Коли я повертаюся з базару, я йду на кухню і готую обід. На обід до мене прийдуть мої друзі, тому я готую рис, м’ясо, салат. Я готую дуже добре. Я вмію готувати національні страви, але я ще хочу навчитися готувати українські страви: борщ, вареники, узвар.

Ось прийшли мої друзі. Ми обідаємо і спілкуємося. Зараз ми розмовляємо тільки арабською.

Потім ми п’ємо чай, каву чи сік, їмо цукерки та печиво. Після цього ми вмикаємо телевізор і разом дивимося футбольний матч. Ми всі дуже любимо футбол, тому що ми – великі вболівальники.

Потім ми вирішуємо піти до кінотеатру подивитися новий фільм. Сьогодні там цікава детективна історія. Тому о шостій ми вже в кінотеатрі. Кінотеатр називається “Кінопалац.” Це нова і красива будівля. Ми любимо тут бувати.

Спочатку ми купили квитки. Але сеанс починається тільки через тридцять хвилин, тому ми йдемо в маленьке кафе і там чекаємо. Офіціант приносить нам сік і морозиво. У кафе є красивий великий акваріум. Там плавають золоті рибки. Мені дуже подобається дивитися, як вони рухаються, як вони їдять. Це цікаво і смішно.

Ми дивимося кіно. Мені фільм не подобається, а моїм друзям подобається. Тому я повинен дивитися його до кінця. Мені нудно, а друзям цікаво.

Нарешті фільм закінчився. Ми виходимо з кінотеатру. Зараз восьма тридцять. На вулиці темно, але світять ліхтарі. Вечірнє місто дуже красиве, тому ми йдемо по вулиці Підвальної на площу Митну. Там ми йдемо на зупинку, сідаємо в маршрутне таксі номер двісті сімнадцять і повертаємося додому.

Мої друзі говорять, що вони чудово провели свій вихідний день. Я думаю так само, хоча мені і не сподобався фільм. Але я люблю зустрічатися з друзями, розмовляти з ними, слухати, як вони розповідають різні історії.

Але завтра починається новий робочий тиждень. Завтра треба знову рано вставати і

йти на заняття. Завтра у мене українська мова та математика. Але домашнє завдання сьогодні мені готувати вже не треба, тому що це я вже зробив у суботу”.

**1. Розкажіть, як ви провели свій вихідний день.**

**2. Напишіть питання до цього тексту.**

## **51. Слухайте, читайте.**

### **Київ – столиця України**

Київ – це велике сучасне місто, одне з найкрасивіших і найзеленіших міст світу. Це прекрасне місто - столиця України.

Київ – одне з найстаріших міст нашої країни. Йому більше ніж 1500 років. Місто заснували у V столітті. В IX-XII століттях Київ був столицею держави, яка називалась Київська Русь. У 1934 році Київ став столицею України.

Про заснування Києва розповідає найдревніший і найвідоміший літопис “Повість минулих літ”. За народною легендою три брати Кий, Щек, Хорив та їх сестра Либідь заснували на цій землі місто і назвали його на честь старшого брата - Київ.

Київ завжди був центром культури, освіти і мистецтва. Тому навіть тисячу років тому тут було багато шкіл, де навчали писати, читати, рахувати. Київські грамотні люди писали книги, які зараз можна побачити в українських музеях. Школи знаходилися в церквах. Їх тоді було дуже багато. Наприклад, в часи Ярослава Мудрого, найвідомішого і найосвіченішого правителя Київської Русі, було більш ніж 400 церков.

Зараз населення міста – майже 3 млн. чоловік.

Київ займає велику площу і зручне географічне положення. Місто розташоване на березі річки Дніпро. Дніпро – це найбільша річка в Україні. Річка з’єднує південну частину міста з північною.

Київ – це політичний центр України. Тут працює уряд України, Верховна Рада, Президент країни – Володимир Зеленський.

Наша столиця – це науковий центр України. У Києві працюють Академія наук, наукові інститути, лабораторії. В усьому світі знають імена відомих вчених України. Зараз у Києві 269 науково-дослідних інститутів, 17 найвідоміших університетів та академій, 439 середніх шкіл.

Українські вчені беруть участь у міжнародних наукових конгресах і конференціях.

Найбільший університет – це університет імені Тараса Шевченка

Київ – культурний центр країни. Тут багато театрів, де можна подивитися балети, драматичні вистави, послухати оперу.

У київських музеях можна познайомитися з історією міста, історією українського народу, його національною культурою. У місті багато пам’ятників, які розповідають про відомих людей: вчених, письменників, художників, композиторів, співаків.

А ще у місті дуже багато красивих місць, куди можна піти погуляти, помилуватися природою: це парки, сквери, берег Дніпра, пішохідні мости.

Але найулюбленіше місце для всіх киян та гостей – це центральна вулиця, серце Києва – Хрещатик. “Хто не бачив Хрещатика – той не бачив Києва”, - говорять кияни.

Це місто неможливо не любити, неможливо не пам’ятати. Хто хоча б раз побуває у Києві, той назавжди запам’ятає це місто і обов’язково захоче приїхати сюди ще багато разів.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Яке місто є столицею України?
2. Скільки років Києву?

3. Коли заснували місто?
4. Як називалася стародавня держава, де столицею теж був Київ?
5. Коли Київ став столицею України?
6. Що говорить легенда про заснування міста?
7. Чому можна сказати, що в часи Київської Русі Київ був центром культури, освіти і мистецтва?
8. Скільки чоловік живе в Києві?
9. На березі якої річки розташований Київ?
10. Чому можна сказати, що Київ – це політичний центр України?
11. Чому можна сказати, що Київ – це науковий центр України?
12. Який найбільший університет є у Києві?
13. Чому можна сказати, що Київ – це культурний центр України?
14. Де можна познайомитися з історією міста?
15. Яка вулиця називається “серцем Києва” і чому?
16. Чи були ви у Києві?
17. Чи сподобалося вам це місто?
18. Які місця ви відвідали?
19. Розкажіть про столицю вашої країни.

## 52. Слухайте, читайте.

### Україна

*Любїть Україну, як сонце, любїть,  
Як вітер, і трави, і води,  
В годину щасливу і в радості мить,  
Любїть у годину негоди...  
Володимир Сосюра*

Нова незалежна держава Україна з'явилася на політичній карті світу 24 серпня 1991 року. Саме в цей день українці кожного року святкують День Незалежності. Це найбільше національне свято країни.

#### **Державна влада:**

Україна має основний закон – Конституцію. Конституція говорить, що Україна – це президентсько-парламентська держава. Глава держави – це Президент. Йому допомагає уряд – Кабінет Міністрів. Головна особа в Кабінеті Міністрів – це Прем'єр-міністр. Це є виконавча влада. Законодавча влада у країні – це Верховна Рада, яка видає закони.

#### **Національна символіка:**

Національна символіка України – герб, прапор і гімн. Це є відображенням головної національної ідеї українців: єдність, традиції, демократичний республіканський лад.

**Герб:** золотий тризуб на блакитному фоні символізує прагнення до свободи.

**Прапор:** дві горизонтальні смуги: верхня – синя (блакитне небо), а нижня – жовта (поле пшениці як символ життя).

**Гімн** України написали в XIX столітті поет Михайло Вербицький і композитор Павло Чубинський.

#### **Територія:**

Україна знаходиться в центрі Європи на континенті Євразія.

Її сусіди на півночі – Білорусія, на сході – Росія, на заході – Польща і Словаччина, на південному заході – Угорщина, Румунія і Молдова. Довжина державного кордону становить 7 590 км. Довжина морської частини кордону – 1 959 км.

Найбільша річка Дніпро ділить Україну на Лівобережну і Правобережну.

### ***Адміністративний поділ країни:***

Україна поділяється на 24 області та Автономну Республіку Крим. У країні є 448 міст, 897 селищ і більш ніж 28 тисяч сіл.

***Розкажіть про свою країну: про її державний устрій, національну символіку (герб, прапор), адміністративний поділ, склад населення, релігійні групи, державні свята.***

### **53. Слухайте, читайте.**

#### **Львів**

Львів – це місто легенд, історичних таємниць та левів, місто культу кави, вишуканих кав'ярень та кулінарного мистецтва. Тут близько 50% усіх українських культурних пам'яток. Як справжній діамант Східної Європи, Львів нагадує музей під відкритим небом, у ньому близько 2000 історичних, архітектурних і культурних пам'яток.

Місто було засновано у 1256 р. князем Данилом Галицьким і названо на честь його сина Лева. У XV – XVII століттях Львів був провідним економічним центром Східної Європи, найбільшим містом України.

Львів - справжня архітектурна перлина, центр книговидання, ремесел і мистецтв. Уперше у Львові 1574 року Іван Федоров надрукував книгу «Апостол», яку вважають першою друкованою в Україні українською книгою.

У XVIII – XX століттях у складі Австро-Угорської імперії Львів стає відомим як місто технічних інновацій, зокрема тут винайшли газ і газову лампу.

На початку XX століття Львів – столиця третього у світі регіону за видобутком нафти після США і Росії. 1842 року збудовано найбільший на той час театр Європи – театр С. Скарбека (сучасний театр ім. М. Заньковецької). 1864 р. – засновано перший український професійний театр.

Старий Львів – це, насамперед, площа Ринок, центр і осередок його громадського, економічного і культурного життя. Шість століть історія Львова нерозривно пов'язана з цією невеликою, майже квадратною площею розміром 142 на 129 м. Тут знаходився магістрат, палаци і будинки, тут торгували, тут вершили суд і розправу... З чотирьох сторін площі в 1793 р. на місці колишніх колодязів встановлено фонтани-скульптури: Нептун, Адоніс, Діана і Амфітрита. Площа Ринок була свідком важливих міських подій з 1356 року.

Візитівкою Львова є ратуша — адміністративний будинок у центральній частині міста, який протягом усього часу свого існування був місцем перебування центральної міської влади Львова. Сьогодні – це резиденція Львівської міської ради, пам'ятка архітектури національного значення, що належить до світової спадщини ЮНЕСКО. Вежа ратуші стала символом міста. Висота вежі 65 м. У 1852 р. на ній було встановлено годинник. До нього ведуть 400 сходинок. Діаметр циферблата 3 м, довжина великої стрілки 2 м 15 см. Вхід у ратушу стережуть два леви. Вони тримають щити з гербом міста.

Сьогодні Львів є скарбницею національних ідей та культури, це економічний, освітній та культурний центр Заходу України. У ньому багато музеїв, картинних галерей, театральних та музичних труп. Відомі львів'яни: Вольфганг Моцарт, Іван Франко, Михайло Грушевський, Шолом Алейхем, Володимир Івасюк, Святослав Вакарчук, Руслана. Храми, фрески, живопис, традиції, свята, фестивалі – це спадок минулого та витвір сучасного генія, який можна відчутти лише у Львові.

У Львові розташовано 12 закладів вищої освіти, він має репутацію міста з високим рівнем освіти. Саме тут знаходиться один з найстаріших у Центральній Європі та перший заснований в Україні університет.

Краса та історія міста чарує туристів з усього світу, і тому на 22-й конференції Комітету світової спадщини ЮНЕСКО, що відбувався в Кіото (Японія) у 1998 році Львів внесено до списку світової спадщини ЮНЕСКО.

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Хто і коли заснував Львів?
2. Чому Львів нагадує музей під відкритим небом?
3. Завдяки чому місто в XV – XVII ст. було економічним центром Східної Європи?
4. Чому Львів відомий як місто інновацій?
5. Опишіть львівську ратушу.
6. Назвіть відомих львів'ян.
7. Чому Львів визнано культурною столицею України?
8. Чому Львів було прийнято до світової спадщини ЮНЕСКО?
9. Чи були ви у Львові? Що вам найбільше сподобалося там?

*Розкажіть про своє рідне місто.*

### **54. Слухайте, читайте.**

#### **Мова жестів**

Древні люди зовсім не вміли розмовляти. Але їм потрібно було навчитися спілкуватися, тому що без мови людина не може думати, обмінюватися інформацією, не може спілкуватися. А без спілкування немає прогресу.

У ті часи життя було дуже складне і голодне. Не можна було поговорити одне з одним про полювання, розповісти, де краще знайти горіхи та ягоди, або сказати, що ти дуже хочеш їсти. Люди не могли виразити словами почуття любові, радості, горя, дати добру пораду.

Звичайно, давні люди якимось виражали свої почуття: вони кричали, бурчали, сопіли, але ці звуки не були словами.

Щоб показати свої почуття, вони використовували мову жестів. Але жестами дуже важко передати і показати якість предмета: якого він кольору, який він на смак, якої він форми. Потім люди зрозуміли, що звуками можна позначати предмети, почуття, дії. Звуками можна розповісти, якого кольору, наприклад, дерево, розповісти про свій рух, про свої почуття. Так, дуже повільно з'являлася мова людини. Можна точно сказати, що люди навчилися говорити, тому що вони потребували спілкування і були потрібні одне одному.

Коли з'явилися перші слова, відразу стало легше і краще жити. Слова допомагали людям об'єднуватися, разом працювати і відпочивати, разом радіти і сумувати.

Але коли люди навчилися говорити словами, то вони не забули свою стару мову – мову жестів.

І зараз, у розмові, ми теж використовуємо мову жестів, тому що жести допомагають нам краще сказати те, про що ми хочемо.

Жести часто допомагають спілкуватися людям, які говорять різними мовами і не розуміють одне одного.

Мова жестів існує у спорті: у хокеї, волейболі, футболі, боксі. Ви, звичайно, бачили, як суддя щось показує руками, а спортсмени все розуміють.

Мова жестів допомагає глухим людям спілкуватися, знати новини, обмінюватися враженнями. На телебаченні є навіть канали для глухонімих людей.

Отже, ми розуміємо, що мова жестів - дуже давня мова, але потрібна людям і у сучасному суспільстві.

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Як ви думаєте, навіщо людині мова?
2. Чому у давніх людей було тяжке життя без мови?



3. *Як вони спілкувалися без слів?*
4. *Що їм допомагало?*
5. *Що таке мова жестів?*
6. *Чому люди навчилися говорити?*
7. *Чому, коли з'явилися слова, життя древніх людей стало краще?*
8. *Де ми використовуємо мову жестів?*
9. *Як у спорті використовується мова жестів?*
10. *Ви використовуєте у своїй розмові мову жестів?*
11. *Скільки мов ви знаєте?*
12. *Як ви думаєте, чому освічена людина повинна знати багато мов?*

## **55. Слухайте, читайте.**

### **Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького**

Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького - один з найбільших та найстаріших закладів вищої медичної освіти України.

Він заснований у 1784 році як медичний факультет Львівського університету. У 1939 році медичний факультет Львівського університету було виділено зі складу університету і реорганізовано у Львівський державний медичний інститут з двома факультетами: лікувально-профілактичним і фармацевтичним.

Починаючи з 1961 року, поряд із підготовкою національних кадрів, Університет здійснює навчання іноземних громадян з країн Європи, Азії, Африки та Америки. За 40 років підготовлено близько 2000 лікарів і провізорів — іноземців, які успішно працюють у багатьох країнах світу. З 1997 р. розпочато і динамічно розвивається навчання іноземних студентів англійською мовою.

У 1996 році постановою Кабінету Міністрів України Львівський державний медичний інститут отримав статус вищого навчального закладу IV рівня акредитації і був перейменований на Львівський державний медичний університет.

У 1998 р. Університетові присвоєно ім'я Данила Галицького, першого короля Галицько-Волинської держави. Данило Галицький проводив прогресивні на той час державні й адміністративні реформи, розвивав освіту і культуру, удосконалював військо та створив для нього першу школу тогочасних медиків, яка започаткувала розвиток медицини у Галичині.

У 2003 р. Указом Президента України Львівському державному медичному університету імені Данила Галицького, враховуючи загальнодержавне і міжнародне визнання наслідків його діяльності, вагомий внесок у розвиток національної освіти і науки, надано статус Національного медичного університету

На сьогодні ЛНМУ імені Данила Галицького є одним з найбільших навчальних і наукових центрів України. Навчальні корпуси університету знаходяться на вулиці Пекарській. В університеті є 6 факультетів, медичний фаховий коледж, 77 кафедр, 14 навчальних корпусів, Стоматологічний медичний центр, Навчально-виробнича аптека, Навчальний імітаційний центр, Ботанічний сад, Науково-дослідний інститут епідеміології та гігієни, Науково-дослідний центр випробувань протипухлинних засобів, Наукова бібліотека, 9 гуртожитків, 4 музеї.

В університеті навчається більше 6 тисяч студентів. Це не тільки українські студенти, але й іноземні студенти з Польщі, Білорусі, Йорданії, Лівану, Індії тощо.

Студенти Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького дружні та впевнені в своєму майбутньому.

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Що ви знаєте про історію ЛНМУ ?
2. Які факультети є в університеті?
3. Як відбувається навчальний процес?
4. Які предмети вивчають студенти?
5. Коли починається спеціалізація?
6. Де живуть студенти?
7. Яку участь беруть студенти у науковій роботі?
8. Де студенти проходять практику?
9. Де працюють випускники університету?
10. Хто порадив вам вступити до університету?
11. Чи подобається вам навчатися в університеті?
12. Де ви збираєтесь працювати?

## **56. Слухайте, читайте.**

### **У бібліотеці**

Я іноземний студент. Мене звали Мохаммед. Я приїхав з Йорданії шість місяців тому. Зараз я навчаюсь на першому курсі медичного факультету Львівського національного медичного університету.

Спочатку я вчився на підготовчому факультеті, вивчав тільки українську мову. Але потім я вивчав українською математику, фізику, хімію, біологію та інформатику. Я хочу стати лікарем і допомагати людям у себе на батьківщині. Щоб бути хорошим лікарем, потрібно багато вчитися.

Після підготовчого факультету я ще шість років буду навчатися на медичному факультеті, а потім ще три роки в ординатурі. Але я знаю, що після навчання я буду найкращим лікарем, як мій батько та дідусь. Я завжди навчався дуже добре і зараз також.

Я вже півроку в Україні і вже добре говорю українською, тому що, крім навчання, я ще багато спілкуюся зі своїми українськими друзями. Я навіть читаю газети та журнали українською.

Раніше на батьківщині я багато читав. Мій батько має вдома дуже велику бібліотеку, яку почав збирати ще дідусь мого дідуся. Тато говорить, що у бібліотеці близько 15 тисяч книг. Вони різного року видання, різного розміру, надруковані різними мовами. Найстаріша книга – XVI століття. Це книга про медицину. Я її читати не можу, тому що автор її написав стародавньою мовою, яку я не розумію. Звичайно, в бібліотеці дуже багато релігійних книг, наукових та художніх.

Мені дуже подобалось читати вірші відомих арабських поетів. Багато віршів я знаю напам'ять.

На полицях є також енциклопедії та словники: арабсько-англійський, англійсько-арабський, арабсько-російський, російсько-арабський, французько-арабський, арабсько-французький. Мій тато та мій дідусь знають багато мов, крім арабської. Мій тато знає німецьку, англійську, російську. А дідусь знає ще італійську та польську мови. Тому вони завжди хотіли, щоб я теж знав багато мов. Але я, крім арабської, знаю тільки англійську та почав вивчати українську. Мій тато говорить: "Щоб добре знати чужу мову, треба читати художні книги". Але читати художні книги українською мовою дуже важко. Я починаю читати і розумію, що я нічого не розумію. Мій викладач говорить, що починати потрібно з дитячої літератури, тому що дитячий письменник пише для дітей легкою і зрозумілою

мовою.

Я йду до бібліотеки. Даю бібліотекарці свій читацький квиток і говорю:

- Добрий день!
- Добрий день!
- Дайте мені, будь ласка, дитячу книгу.
- Вибачте, я вас не зрозуміла. Повторіть, будь ласка, ще раз, яка книга вам потрібна?
- Мені потрібна дитяча книга, наприклад, “Казки”.
- Але у нас студентська бібліотека, і у нас студенти казки не читають. Вам потрібно йти до дитячої бібліотеки.

Дитяча бібліотека знаходиться на першому поверсі у великому будинку. Я заходжу в просторий зал, підходжу до столу реєстрації читачів, тому що я також хочу стати читачем.

- Добрий день! – говорю я бібліотекарці.
- Добрий день! – відповідає вона мені.
- Я хочу стати читачем вашої бібліотеки.
- Будь ласка! Покажіть мені ваш паспорт або студентський квиток! Напишіть анкету – це відомості про себе: як вас звати, скільки вам років, де ви живете, де навчаєтесь, які книги любите читати. І проходите в інший зал, там ви зможете отримати книги.

Я проходжу в інший зал і намагаюсь знайти книгу, яка мені потрібна. Але це непросто! Тому я говорю бібліотекарці:

- Вибачте, будь ласка! Чи не могли б Ви мені допомогти знайти потрібну книгу.
- Так, залюбки! Що б Ви хотіли почитати?
- Я хочу взяти книгу, яка написана просто. Тобто не дуже складною мовою. Адже я іноземець і ще дуже погано знаю та говорю українською. Мій викладач сказав, що мені треба читати книги українською. І читати дитячі книги, тому що вони написані простою нескладною мовою.
- Я зрозуміла Вас! Ось книга про морські пригоди. А це книга „Українські казки”.
- Дуже добре! Чи можу я взяти обидві книги?
- Так, звичайно, можете, але не забудьте повернути книги в бібліотеку через два тижні. І не забувайте: книгу треба берегти, не псувати, не писати і не малювати в ній, не ставити на неї гарячу чашку кави або склянку соку.

Я посміхаюсь:

- Звичайно, я знаю це і буду берегти книги. Не турбуйтеся!

Ці правила мені повторювали вдома тато і дідусь кожного дня. Наша сім'я любить і поважає книгу.

Бібліотекарка записує ім'я автора та назви книжок в мою картку і віддає мені обидві книги.

- Дуже Вам дякую! До побачення!
- До побачення! Приходьте ще!

Тепер увечері я не буду дивитися телевізор, а краще буду читати українські книжки. Звичайно, що тут буде багато невідомих слів, але у мене є хороший українсько-англійський та англійсько-український словник. Він мені дуже допомагає у навчанні, а тепер буде допомагати у читанні для задоволення.

### ***Дайте відповіді на запитання:***

1. Звідки приїхав Мохаммед?
2. Чому він перебуває зараз в Україні?
3. Ким Мохаммед хоче бути і чому?
4. Як він говорить українською?
5. Розкажіть про бібліотеку, яка знаходиться вдома У Мохаммеда в Йорданії.
6. Які він знає мови?
7. Які мови знають його дідусь та батько?

8. Чому Мохаммед намагається читати книги українською?
9. Що сказав йому викладач про читання?
10. Де Мохаммед може взяти потрібну книгу?
11. Чому в університетській бібліотеці йому не дали потрібну книгу?
12. Куди бібліотекарка порадила йому піти?
13. Розкажіть про правила для читачів в бібліотеці.
14. Чому Мохаммед їх дуже добре знає?
15. Що буде ввечері робити Мохаммед?

## 57. Слушайте, читайте.

### У лікаря

Мене звати Вільям. Я іноземний студент, який приїхав з Нігерії. Моя країна знаходиться в Африці. Звичайно, всі знають, що це країна, де дуже жаркий клімат і де немає зими.

Що таке зима – про це я дізнався в Україні. Тут вперше я побачив білий сніг, іній на деревах, лід на річці та на озері. Спочатку я дуже дивувався, а потім звик. Але я не можу звикнути до холоду. В Україні бувають морози до мінус 40 0 С. Тому я дуже часто хворію. Хоча вдома я хворів рідко.

Ось і сьогодні я прокинувся і відчув, що у мене болить голова, болить горло, є кашель і, напевно, температура. Я сказав викладачеві, що я погано себе почуваю, тому на занятті я не буду. Викладач порадив мені піти до лікаря у поліклініку.

Я тепло одягнувся і пішов у поліклініку. Спочатку я взяв свою картку і талон до лікаря у відділі реєстрації. У талоні написано, що я повинен прийти до лікаря о 12 00 . Мені потрібно зачекати 15 хвилин.

Я підходжу до кабінету і сідаю на стілець.

„Наступний, заходьте, будь ласка!” – чую я і заходжу до кабінету лікаря.

– Добрий день, лікарю! – вітаюсь я.

– Добрий день, хворий! – вітається лікар і показує, що я маю сісти.

– На що Ви скаржитесь? – запитує мене лікар.

– Лікарю, у мене болить голова, болить горло, є кашель і, напевно, температура.

– Розкрийте рот, скажіть „А”. Так, Ваше горло почервоніло і запалене. Є інфекція.

Лікар дає мені градусник і говорить:

– Будь ласка, потримайте міцно під пахвою.

Хоча я вже непогано говорю українською мовою, але я не зрозумів, що таке „під пахвою”?

– Вибачте, я Вас не зрозумів. Повторіть, будь ласка, ще раз, де треба потримати градусник?

Лікар показує мені, як треба тримати градусник, щоб правильно і точно виміряти температуру тіла. Я тримаю градусник під пахвою 5 хвилин. Потім лікар дивиться на градусник і говорить:

– 37,6 0 - це субфебрильна температура.

– Це нормальна чи висока?

– Це не дуже хороша температура, вона свідчить про те, що Ви хворієте. У Вас в організмі інфекція. Тепер давайте Вас послухаю. Роздягайтесь, будь ласка.

Я знімаю сорочку і лікар прикладає фонендоскоп до моєї спини, а потім до грудей: він слухає, як я дихаю, правильно чи ні.

– Ваші легені чисті. Отже, це гостре респіраторне захворювання. Одягайтесь і сідайте. А я Вам випишу рецепт.

Для мене „рецепт” – це теж незнайоме слово, і лікар пояснює мені, що це папір, де він пише латиною аптекареві, які ліки я маю купити, щобвилікуватися.

Потім лікар пояснює мені, як я повинен приймати ліки:

– По-перше, ось таблетки, які потрібно приймати 3 рази на день після їжі, це сироп проти кашлю, це вітаміни, які треба пити 4 рази на день 20 днів, щоб зміцнити Ваш організм. І, звичайно, пити багато чаю з лимоном, малиною, смородиною, медом. І все буде добре. А я на Вас чекаю через 3 дні.

– Дякую, лікарю, до побачення!

– До побачення! Не забудьте зайти в аптеку!

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Звідки приїхав Вільям?
2. Де знаходиться його батьківщина?
3. Який клімат у Африці?
4. Який клімат в Україні?
5. Чому зима здивувала Вільяма?
6. Чому Вільям часто хворіє?
7. Чому студент не пішов на заняття?
8. Що йому сказав викладач?
9. Куди пішов Вільям?
10. Що він взяв у реєстраційному відділі?
11. Чому лікар вирішив, що Вільям хворий?
12. Яка температура тіла була у студента? Розкажіть, як лікар міряв температуру.
13. Що таке рецепт?
14. Що лікар написав у рецепті?
15. Який чай повинен пити хворий?

## **58. Слухайте, читайте.**

### **В аптеці**

Я вийшов із поліклініки і пішов шукати аптеку. Це просто. У місті дуже багато аптек і там можна купити будь-які ліки. Ось і аптека. Вона називається „Знахар”. Я заходжу до аптеки. Це сучасна і дуже красива будівля. На вулиці холодно, а всередині тепло. Пахне ліками. За склом тисячі різних пакунків, коробок і коробочок, пляшечок. Я звертаюсь до аптекаря:

– Добрий день! Я хочу купити ось ці ліки, - і віддаю йому рецепт.

Тепер я знаю, що означає це слово. Лікар пояснив мені, що рецепт — це папір, де пишеться латиною аптекареві, які ліки хворий має купити, щоб вилікуватися. Аптекар швидко подає мені все, що написав лікар:

– Будь ласка. З Вас 164 гривні 50 копійок. Ви знаєте, як потрібно правильно приймати ліки?

– Так, дякую, майже все я запам’ятав. Але якщо Вам неважко, то повторіть, будь ласка!

Аптекарка посміхається і повторює мені, як я маю лікуватися:

– По-перше, ось таблетки, які потрібно приймати 3 рази на день після їжі, це сироп проти кашлю, це вітаміни, які треба пити 4 рази на день 20 днів, щоб зміцнити Ваш організм. І, звичайно, лікар говорив Вам пити багато чаю з лимоном, малиною, смородиною, медом. І все буде добре. Бажаю Вам більше не хворіти!

– Дякую Вам! – говорю я і виходжу з аптеки.

Тепер можна йти в гуртожиток відпочивати і лікуватися, тому що хворіти – це не дуже приємно.

### **Дайте відповіді на запитання:**

1. Куди пішов після поліклініки Вільям?

2. *Що таке аптека?*
3. *До кого потрібно звертатися за ліками в аптеці?*
4. *Що таке рецепт?*
5. *Скільки грошей заплатив Вільям за ліки?*
6. *Як потрібно лікуватися студентові?*
7. *Який чай йому потрібно пити?*

## 59. Слухайте, читайте.

### Випускний вечір

Мене звали Хасан. Я іноземний студент, який приїхав з Йорданії. Я хочу вам розповісти, чому зараз я перебуваю в Україні.

Коли я навчався у школі останній рік, то почав думати: ким я хочу бути, чого я хочу у своєму житті. Я розумів, що це є дуже важливе питання, тому що від правильного рішення залежить моє майбутнє і моє щастя у житті. Я багато читав про різні професії, радився з друзями і батьками.

Нарешті, я зрозумів, що хочу бути лікарем. Я розумів, що бути справжнім, досвідченим фахівцем, – дуже важко. Але я люблю долати труднощі в житті, тому що я сильний і впертий. У мене є мета, і я обов'язково здолаю її. Я стану дуже хорошим лікарем!

Щоб отримати диплом лікаря, потрібно закінчити хороший університет. Я почав шукати місце, де б зміг навчатися, щоб отримати якісну і не дуже дорогу освіту.

В Інтернеті я знайшов сайт Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького. Інформація про цей університет мене зацікавила. І я дізнався, що цей заклад знаходиться в Україні у місті Львів.

Раніше я нічого не знав про Україну, а тепер я знаю, де вона знаходиться, яке у неї географічне положення, який клімат переважає на її території, яка в цій країні природа, які є великі міста, скільки людей тут мешкає.

Отже, я в Україні вже 10 місяців. Я навчаюся на підготовчому факультеті Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького. За цей час я навчився розмовляти, читати, писати українською, я вчив математику, фізику, хімію, біологію, інформатику теж українською. Я вчасно здав всі контролі з цих предметів. Я думаю, що викладачі задоволені тим, як я навчався.

А ще у мене з'явилося багато друзів, іноземців і українців. Мені дуже цікаво з ними спілкуватися. Разом ми навчаємося, ходимо в спортзал, в кіно, в театр, у студентський клуб, на дискотеки. Разом ми готували різні вечори відпочинку.

Завтра у нас на підготовчому факультеті велика подія – випускний вечір. Декан факультету вручить нам сертифікати про закінчення. Це означає, що ми зможемо далі продовжити своє навчання на різних факультетах університету.

Далі виступатимуть наші викладачі. Вони розкажуть, як ми навчалися, як швидко ми навчилися говорити українською, чи завжди ми вчасно приходили на заняття і виконували домашні завдання.

Потім буде святковий концерт, який підготували іноземні студенти. Ми будемо розповідати історії з нашого “підготовчого” життя, читати вірші, співати пісень, танцювати національні та сучасні танці. Ми подаруємо нашим викладачам квіти і обов'язково скажемо їм “спасибі” за їх нелегкий труд.

Це буде дуже красиве свято! Я з нетерпінням його чекаю!

Мої батьки теж чекають це свято. Хоча вони в Йорданії, в Аммані, а це так далеко від України, я знаю, що вони радіють так само, як і я.

Отже, буду готуватися до завтрашнього свята: потрібно випрасувати білу сорочку, почистити костюм і повторити слова пісень.

Але все ж таки хочу сказати, що мені і трохи сумно, що закінчився цей період у моєму

житті. Він був прекрасний!

**Дайте відповіді на запитання:**

1. Що ви можете розповісти про Хасана?
2. Як Хасан вибирав, де він буде навчатися?
3. А як ви вибрали університет, де б хотіли навчатися?
4. Чому Хасан вирішив стати лікарем?
5. А як ви обирали свою майбутню професію?
6. Як навчаються на підготовчому факультеті?
7. Які предмети на підготовчому факультеті ви вивчали?
8. Що таке сертифікат про закінчення підготовчого відділення?
9. Які факультети є в університеті?
10. На якому факультеті ви потім хочете навчатися?
11. Що таке “випускний вечір”?
12. Який концерт підготували іноземні студенти?
13. Чому батьки Хасана теж чекають на це свято?
14. Як ви будете готуватися до випускного вечора?

**60. Слухайте, читайте.**

### **Мій фотоальбом**

Мене звали Самір. Я іноземний студент, який приїхав Йорданії в Україну навчатися. Я хочу бути лікарем, як мій дід, як мій тато та старший брат. Тому я вступив до Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького на медичний факультет.

Я навчаюсь дуже добре. Я вчасно здаю всі контролі, всі заліки, всі письмові роботи. Викладачі завжди говорять, що я старанний і здібний студент. Звичайно, мені дуже приємно чути такі хороші слова про себе, тому я намагаюся й надалі не розчаровувати ні викладачів, ні своїх друзів, ні своїх батьків. Мої тато і мама знаходяться дуже далеко від мене: вони живуть в столиці Йорданії - у місті Аммані. Але вони часто мені телефонують, запитують, як мої справи, як моє навчання. Моя мама турбується про погоду в Україні та про моє харчування. Вона завжди думає, що я тут голодний, тому що вдома я ніколи нічого не готував, тому що це завжди робила моя мама. Вона дуже смачно готує. А я навчився готувати вже в Україні.

Я дуже сумую за моїми батьками, братами та сестрами, друзями, які залишилися в Йорданії. У такі хвилини я беру фотоальбом і дивлюся на фото.

Ось будинок мого діда. Він білого кольору, триповерховий, навколо красивий великий сад. У мене є фото дідуся та бабусі, які сидять на лаві у садку, а навколо квітнуть троянди. Я дуже люблю це фото. Мої дідусь та бабуся живуть разом уже 53 роки. У них шестеро дітей, багато внуків і правнуків. Я теж хочу мати таку сім'ю, як у них.

А ось мій дядько Мустафа зі своєю сім'єю. Але вони не живуть у Йорданії. Вже десять років, як вони живуть у Лондоні. Дядько надсилає нам багато листів і багато фото, і я бачу, що Лондон – дуже красиве місто. Дядько Мустафа живе за містом. У нього гарний будиночок, маленький садок. Але будинок мого дідуся все одно кращий!

А на цих фото наша велика родина. Ми часто збираємося разом на різні свята. Я дуже люблю такі зустрічі і завжди намагаюся зробити багато фото. Потім я роздруковую фотографії і всім роздаю. Дідусь і бабуся дуже радіють, коли я приношу їм фотографії.

Тепер я намагаюся теж надсилати їм фото з України. Я знаю, що їм дуже цікаво бачити країну, де я зараз живу і де я навчаюся. Вони побачили мій університет, бібліотеку, гуртожиток, мою кімнату, центр Львова, пам'ятники, парки та сквери. Дідусь і бабуся говорять, що місто Львів дуже зелене, а тому красиве. А ще їх цікавить місто Київ – столиця

України. Але я ще не був у цьому місті, тому у мене немає фотографій. Я збираюся поїхати туди на канікулах. Мої друзі розповідали мені, що Київ – чудове місто.

А ось на фото мої тато і мама. Вони молоді і красиві. Я дуже пишаюся своїми батьками. Я знаю, що вони так само пишаються мною, бо дуже люблять мене.

А тут мої три брати – Анвар, Мустафа, Мухаммед – та дві сестри – Зухра, Лейла. Анвар - старший, він працює інженером на фабриці. У нього є сім'я, є син Хусам. Мустафа навчається на економічному факультеті в університеті в Аммані, а Мухаммед – наймолодший, навчається у школі. Він мріє стати футболістом. Ось і його фото, де він на шкільному футбольному полі. Дідусь і тато дуже хочуть, щоб Мухаммед теж став інженером. Але він ще малий, тому не знає, чого він насправді хоче.

Мої сестри вже заміжні. Старша Зухра живе з чоловіком у Лондоні, а молодша, Лейла – в Аммані. У Зухри та Лейли теж є діти. Це вся моя родина. Я дуже часто думаю про них, сумую за ними, мрію про той час, коли я зможу їх побачити, поговорити з ними, розповісти про свої справи.

А це нові фотографії. Це вже Україна. Ось я в аеропорту “Бориспіль”. Я вперше поїхав так далеко один, в чужу країну, тому тут я трохи розгублений. Я завжди посміхаюся, коли дивлюся на це фото, тому що я пам'ятаю свої думки і страхи перед майбутнім: де я буду вчитися, де я буду жити, які в мене будуть друзі, які викладачі, яка ця чужа країна...

У мене було багато питань, на які тоді я не знав відповіді. Але зараз минуло вже 10 місяців. Я знаю українську мову, у мене є багато друзів, яких я люблю і поважаю, мене навчали найкращі викладачі, я навчався у великому сучасному університеті, я живу у красивому зеленому місті.

А тут на фото мої друзі: Девід з Польщі, Крістіан з Камеруну, Сем з Гани, Ванесса з Нігерії, Мухаммед з Йорданії, Андрій та Олександр з України.

А це особливе фото. Це моя подруга Поліна. Я познайомився з нею на День Святого Валентина. Всі знають, що це День всіх закоханих. І я, і вона думаємо, що це не випадково - це знак долі.

Поліна - красива дівчина: у неї біляве довге волосся, сині очі, струнка фігура. Вона добра і щира. Вона добре навчається, вміє грати на піаніно та на гітарі, у неї красивий голос. Я чув, як вона співає українські народні пісні. Я сказав, що обов'язково навчу її співати арабських пісень. Колись я читав їй напам'ять вірші арабського поета Фірдоусі арабською мовою. Вона мене уважно слухала, попросила перекласти вірші українською і сказала, що моя мова дуже мелодійна.

Ми часто з Поліною ходимо в театр, в кіно або просто гуляємо вулицями міста. У вихідні дні ми ходимо на дискотеку в кафе. Вона дуже любить морозиво, а я люблю тістечка, які продаються у Львові. У мене вдома теж смачні тістечка, але вони інші.

Скоро я закінчу своє навчання в університеті і обов'язково зроблю фотокартки для свого альбому, де я буду тримати у руках диплом.

### ***Дайте відповіді на запитання:***

- 1. Що ви можете розповісти про Саміра?*
- 2. Розкажіть про його дідуся та бабусю.*
- 3. Де живе дядько Саміра Мустафа?*
- 4. Які фото з України надсилає Самір додому?*
- 5. Розкажіть про батьків Саміра.*
- 6. Розкажіть про його братів та сестер.*
- 7. Які фотографії зробив Самір в Україні?*
- 8. опишіть Поліну – подругу Саміра.*
- 9. Де навчається іноземний студент.*

***Чи є у вас фотоальбом, як у Саміра? Які там є фото?***



## СЛОВНИК

Українська мова	English
<p><b>А</b></p> <p>автограф автономний аграрний акваріум актор анкета апельсин аплодувати архітектура</p>	<p>autograph autonomous agrarian aquarium actor questionnaire orange to applaud architecture</p>
<p><b>Б</b></p> <p>багатоповерховий багатство бажання бажати базар баклажани балет бачити берегти білизна блакитний борщ босоніжки брати участь брюки будівля бурчати бутерброд</p>	<p>multistorey wealth wish, desire to wish, to want market eggplants ballet to see to keep, to protect linen blue borshch sandals to take part trousers building to grumble sandwich</p>
<p><b>В</b></p> <p>важливий вболівальник вболівати Великдень вентилятор веселий вечірка вибирати вид видавати виконавчий використовувати випадково виповниться випускник виразити</p>	<p>important fan to support Easter ventilator, fan cheerful party choose appearance, air to publish executive to use casually to be executed graduate to express</p>

<p>         вирішити          висіти          висококваліфікований          вистава          виставка          вихідний день          відділ          відмінний          відображення          відомий          вік          вільний          вітальний          вітаміни          вітати          вічний          влада          вмикати          втомитися          вчений       </p>	<p>         to decide          to hang          well-qualified, skilled          performance          exhibition          weekend          department          excellent          display          famous, well-known          age          free          congratulatory          vitamins          to congratulate          eternal          authority, power          to switch on          get tired (with)          scientist       </p>
<p> <b>Г</b>          галантерейний          галантерея          галерея          гаманець          гарячий          герб          героїчний          герой          гімн          глава          глухий          глухонімиий          головний          голодний          горе          горизонтальний          горіх          горло          грамотний          груди          гумка       </p>	<p>         haberdashery          haberdashery, fancy goods          gallery          purse          hot          emblem          heroic          hero          hymn          chapter          deaf          deaf-and-dumb          main          hungry          grief, woe, sorrow, distress          horizontal          nut          throat          literate, competent          breast          eraser, rubber       </p>
<p> <b>Д</b>          давній          декорація          демократичний          дерев'яний          держава          державний          детектив          джемпер       </p>	<p>         ancient          scenery          democratic          wooden          state          state          detective          pullover       </p>

джинси дзеркало дивитися дивуватися ділити довгий доля дорогий драма древній думати думки душ	jeans mirror to look, to watch to be surprised to divide long destiny, fate dear, expensive drama ancient to think thoughts shower
<b>Е</b> емоційний енциклопедія	emotional encyclopedia
<b>Є</b> єдність	unity
<b>Ж</b> жаркий жест життя жовтий	hot gesture life yellow
<b>З</b> забувати загинути задоволення закінчити закінчитися закон залюбки запізнитися запропонувати запросити запрошення зараз заснований заснування заснувати збиратися звичайний з'єднувати змагання знайомитися знайомий знайомство золотий зразок зручний	to forget to be killed pleasure to finish to end law with pleasure to be late to suggest to invite invitation now based foundation to found, to establish to be going to ordinary to unite competition to get acquainted acquaintance acquaintance gold model, example convenient tooth-paste

зубна ' паста зустріч зустрічатися	meeting to meet
<b>І</b> ігровий іній існувати	game hoarfrost to exist
<b>К</b> капці кавоварка календар канцелярський капуста картопля каса каша кашель квасоля квиток кінець класичний клей клімат клініка кожний колір кольоровий команда комбайн комедія композитор кондиціонер конституція континент кордон костюм кохання коштувати краєзнавчий кричати кросівки культурний купувати кухонний	slippers coffee maker calendar writing cabbage potato cash department porridge cough string bean ticket end classical glue climate clinic each colour colour team, command combine comedy composer conditioner constitution continent border suit love to cost of local lore to shout running shoes cultural to buy kitchen
<b>Л</b> лад летіти лід ліжко ліки	system, regime to fly ice bed medicine

лікуватися ліхтар ловити	to be treated lantern to catch
<b>М</b> майонез малина маслини матч меблі мед мелодійний мешкати мило міжнародний модний монумент морква мороз морозиво морський мрія мріяти мультфільм мюзикл м'ясо	mayonnaise raspberry olive match furniture honey melodic to live, to reside soap international fashionable monument carrot frost ice-cream sea dream to dream cartoon musical meat
<b>Н</b> надрукований назавжди народження науково-дослідний національний на честь невідомий незалежний незалежність незрозумілі неможливо непростий ніколи ніде нудно	printed forever birth scientific-research national in honour of unknown independent independence unclear impossible uneasy never nowhere boringly
<b>О</b> обід обидва обмінюватися одержувати одружений олія опера оперета	dinner both to exchange to receive, to get married vegetable oil opera operetta

організм	organism
освіта	education
освічений	(well-)educated
особа	person
офіціант	waiter
<b>П</b>	
пантофлі	slippers
панчохи	stockings
парасолька	umbrella
парламент	parliament
пасок	belt
патріот	patriot
пахнути	to smell
педагогічний	pedagogical
перевіряти	to check
перекладати	to translate
перехід	transition
переходити	to pass
печиво	cake, cookies
пилосос	vacuum cleaner
пиріжок	pie
письменник	writer
письмовий	written
пишатися	to be proud
підготовчий	preparatory
підготувати	to prepare
пішохідний	pedestrian
плавання	swimming
плакати	to cry
планета	planet
побачення	appointment
поважати	to respect
повертатися	to come back
погуляти	to take a walk
подобатися	to like
подорож	travel
подорожувати	to travel
поздоровлення	congratulation
поле	field
політичний	political
полювання	hunting
помилка	mistake
помилятися	to be mistaken
помилуватися	to admire
помити	to wash
популярний	popular
порада	advice
пора року	season
посміхатися	to smile
посуд	crockery, utensils
потребувати	to require

<p> потрібно  почистити  почуття  правдивий  правитель  прагнення  пральний порошок  прапор  предмет  прибирати  приватний  приготувати  пригоди  приправи  природа  програвач  прогрес  продовжувати  продукти  продуктовий  прокидатися  просити  псувати  пшениця  пюре </p>	<p> it is necessary  to clean  feeling  truthful  governor  aspiration, striving  washing powder  flag  subject  to clean  private  to prepare  adventures  seasonings  nature  player  progress  to continue  products  grocery  to wake up  to ask  to spoil  wheat  mashed potatoes </p>
<p> <b>Р</b>  радий  радіти  радість  регіон  реєстраційний  реєстрація  режим  релігія  ремінець  республіканський  ресторан  рецепт  рис  Різдво Христове  різний  розклад  робітник  робітниця  розуміти  роль  рукавички  рух  рухатися </p>	<p> to be glad  to be pleased  pleasure  region  registration  registration  mode  religion  thong  republican  restaurant  recipe, prescription  rice  Christmas  different  time-table  worker  working woman  to understand  role  gloves  movement  to move </p>
<p> <b>С</b>  салат </p>	<p> salad </p>

свіжий	fresh
світити	to shine
світлий	light
світлофор	traffic light
свобода	freedom
святий	sacred
святкувати	to celebrate
сеанс	session
село	village
Середні віки	Middle Ages
серце	heart
сильний	strong
символ	symbol
символізувати	to symbolize
синій	dark blue
сироп	syrup
сіть	salt
складний	difficult, complex
слухати	to listen
смажений	fried
смак	taste
смачний	tasty
смішний	ridiculous
сміятися	to laugh
смородина	currant
сніг	snow
сніданок	breakfast
солідарність	solidarity
сопіти	to snuffle
спати	to sleep
співак	singer
спілкування	communication
спілкуватися	to communicate
сподобатися	to like
споруда	construction
справжній	present
старовинний	ancient
століття	century
страви	dishes
страх	fear
страшний	terrible
стрункий	slender, slim
субфебрильний	subfebrile
сумувати	sad
сусід	neighbour
суспільство	society
сучасний	modern
сцена	stage
<b>Т</b>	
талановитий	talented
танець	dance



<p>твердий телебачення темний температура теніс тістечко тиждень тканина трагедія трагічний традиція транслювати тризуб троянда турбуватися туфлі</p>	<p>firm, hard TV dark temperature tennis cake week fabric tragedy tragic tradition broadcast trident rose to worry shoes</p>
<p><b>У</b> універсіада урок успіх</p>	<p>University game lesson success</p>
<p><b>Ф</b> фігура філологічний філософський фойє фон фонтан фортеця фрукти</p>	<p>figure philological philosophical foyer background fountain fortress fruit</p>
<p><b>Х</b> хворий хворіти хоробрий художній художник</p>	<p>patient to be sick, to be ill brave artistic artist</p>
<p><b>Ц</b> церква цибуля цукерки цукор</p>	<p>church onion candy sugar</p>
<p><b>Ч</b> чайник час часник чашка чек чекати чемпіонат чистити</p>	<p>kettle, teapot time garlic cup check to wait championship to clean</p>

<p>читач чоботи чудовий чужий</p>	<p>reader boots wonderful strange, foreign</p>
<p><b>Ш</b> шампунь шафа шахи широкий шкарпетка шкіряний шоколад шоколадний шорти</p>	<p>shampoo cupboard, dresser chess wide sock leather chocolate chocolate shorts</p>
<p><b>Щ</b> щасливий щастя щирий</p>	<p>happy happiness sincere</p>
<p><b>Ю</b> юний</p>	<p>young</p>
<p><b>Я</b> яблуко ягода якісний</p>	<p>apple berry qualitative</p>

## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Бахтіярова Х.Ш., Лукашевич С.С. і інші. Українська мова. Практичний курс для іноземців / Х.Ш. Бахтіярова, С.С. Лукашевич та ін. Тернопіль: Укрмедкнига, 1999. – 319 с.
2. Вчимо українську мову самостійно. Частина І. Практикум з української мови для самостійної роботи слухачів-іноземних громадян довузівського етапу підготовки / Васецька Л.І., Соловйова О.В., Кужелева Л.М. – Запоріжжя. 2019. – 158 с.
3. Гайдук Л.П., Давидова І.В. Читаємо і говоримо українською мовою: Збірник текстів для домашнього читання для слухачів Центру підготовки іноземних громадян з дисципліни «Українська мова як іноземна». Запоріжжя: [ЗДМУ], 2018. 124 с.
4. Майданюк І.З., Лазарчук Л.Ю. Українська мова. Збірник вправ і завдань (робочий зошит для студентів-іноземців): Частина 1. – Тернопіль: Мандрівець, 2005 – 120 с.
5. Тишковець М.П., Кривоус М.Б. Тести з української мови як іноземної. – Тернопіль. 2007. – 162 с.
6. Українська мова як іноземна для англомовних студентів-медиків / За ред. проф. С.М. Луцак. Кн.2. К.: Медична книга, 2019. 456 с.
7. Чистякова А.Б., Селіверстова Л.І. та ін. Українська мова для іноземців: Підручник для іноземних студентів вищих навчальних закладів. Харків: Видавництво «Індустрія», 2008. 384 с.